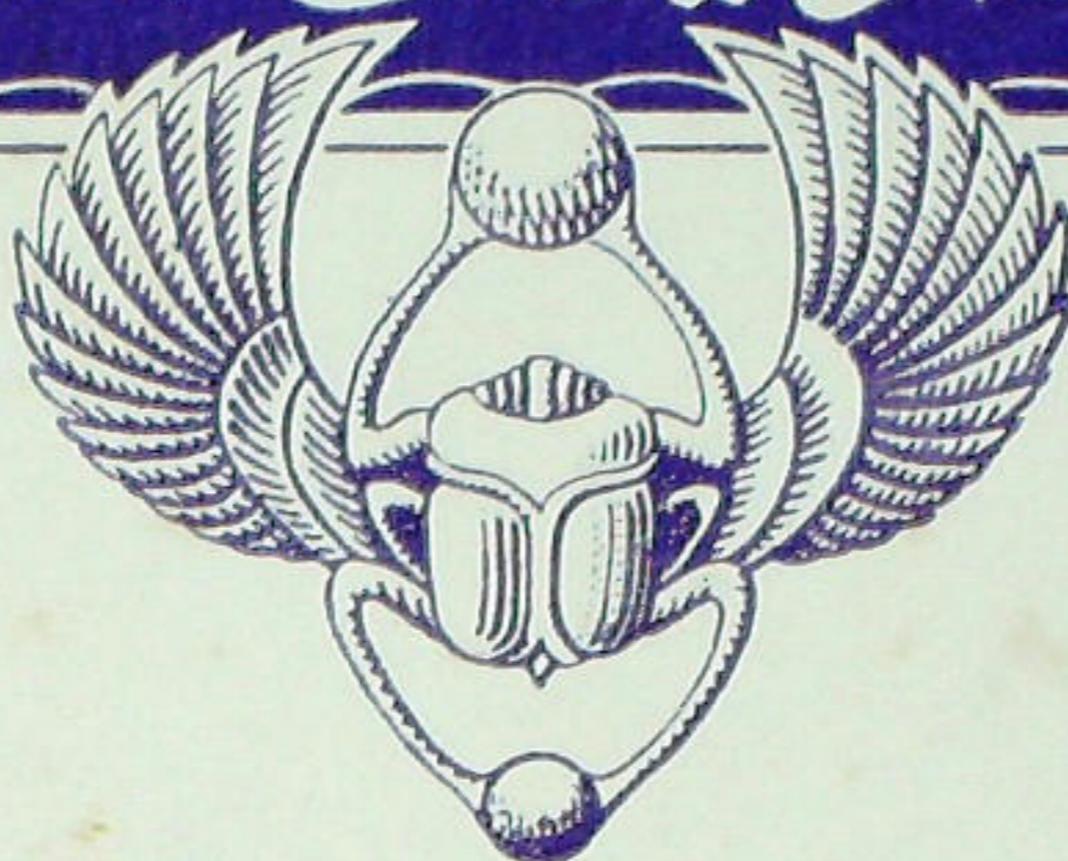


مـجـلـة  
الـجـمـعـيـةـ الـمـصـرـيـةـ لـهـوـاـتـ طـوـاعـ الـبـرـيدـ

JOURNAL DE LA  
SOCIETE PHILATELIQUE D'EGYPTE  
LE CAIRE



Le nouveau timbre de 40 mills. paru  
en Août 1953 (Voir page 211)

PHILATELIC JOURNAL OF THE EGYPTIAN SOCIETY OF CAIRO

L'ORIENT  
PHILATELIQUE

ALFREDO DAZZI

# THE PALACE COLLECTIONS OF EGYPT



A CHOICE ITEM FROM THE COLLECTION OF EGYPT  
1866, 5pi., rose, a unique block of 12 on large part cover

**THE MAGNIFICENT STAMP COLLECTIONS  
WILL BE SOLD AT AUCTION  
AT THE KOUBBEH PALACE, CAIRO  
FEBRUARY 12th - 18th, 1954**

The Palace Collections of Egypt comprise a General World Collection of normal issued stamps. In addition there are several remarkable Specialised Collections, Presentation Collections, and, finally, the fabulous Collection of Egypt.

This Collection, by far the largest in existence, comprises the "Albert Eid" and "Mackenzie Low" properties, to which a vast quantity of rare material has been added-most of which has never before been offered in the open market.

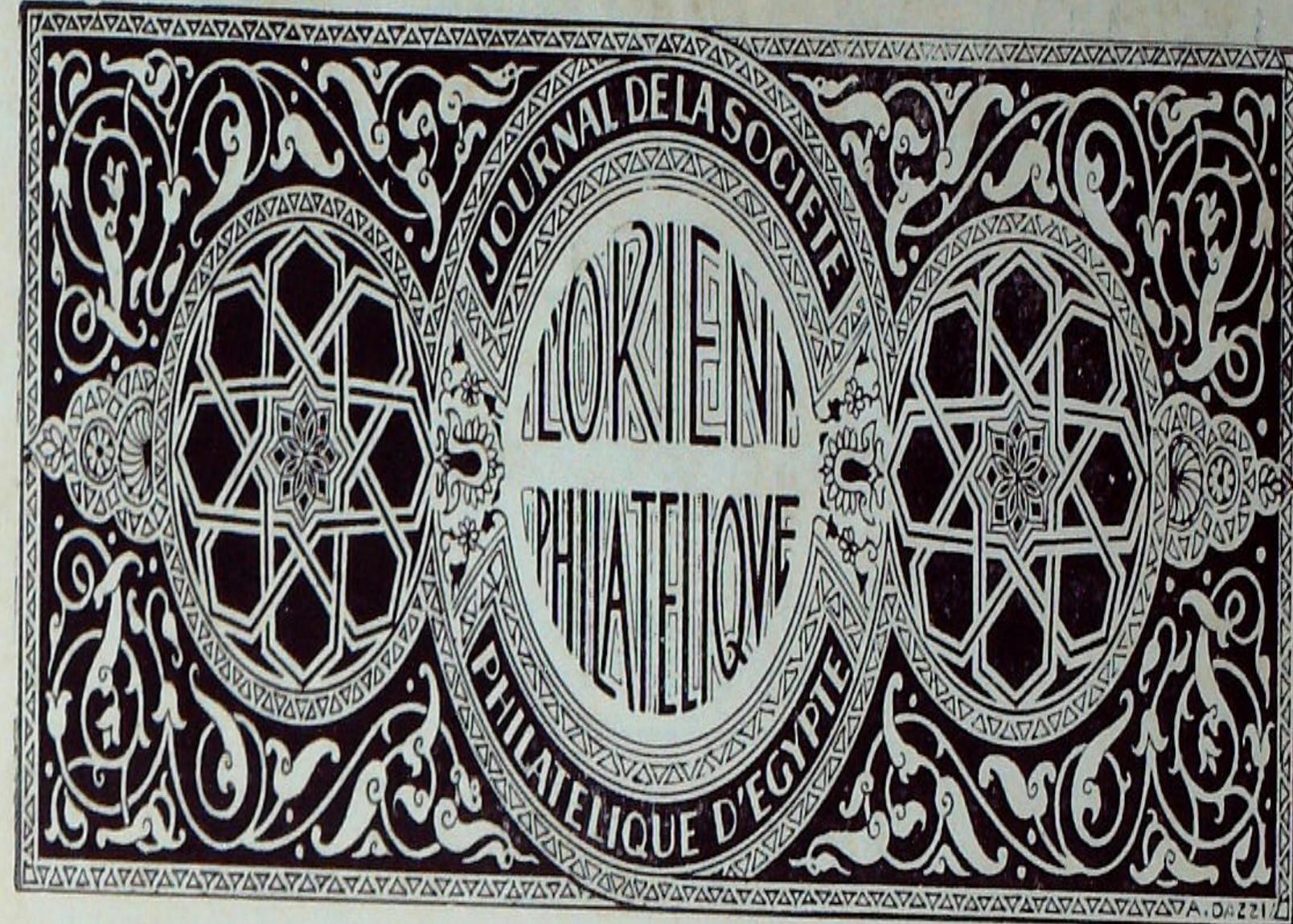
A FREE ILLUSTRATED BROCHURE is being dispatched during October to all Members of the Egyptian Philatelic Society. THE FULLY ILLUSTRATED CATALOGUE will be published in November, and all Members of the Society will receive one copy free of charge. Further Catalogues may be obtained from The Egyptian Philatelic Society, P.O. Box 142, Cairo, Price P.T. 25.

**H.R. Harmer**  
*International Stamp Auctioneers*

AND AT  
32 East 57th St.,  
New York,  
U.S.A.

**41 NEW BOND STREET**  
LONDON, W.I. England  
Cables « Phistamsel, London »

AND AT  
2B Castlereagh St.,  
Sydney,  
New South Wales.



MEMBRE FONDATEUR DE LA FEDERATION INTERNATIONALE  
DE LA PRESSE PHILATELIQUE

Plaquette de Bronze, Exposition Internationale Philatélique « WIPA 1933 »

Plaquette de Bronze, Exposition Internationale Philatélique « PRAGA 1938 »

Médaille d'Argent, Exposition Philatélique d'Alexandrie 1939.

Médaille d'Argent, Salon du Timbre, Alexandrie 1945.

Médaille de Bronze, Exposition « Phila » Tel-Aviv 1945.

Médaille de Vermeil, Exposition Philatélique du Caire 1946.

Médaille de Bronze, Exposition Internationale Philatélique « Imaba 1948 »

Médaille d'Argent, Exposition Internationale Philatélique « Reinatex » Monte Carlo 1952.

CONTENTS OF THIS NUMBER

TABLE DES MATIERES

Page	Page		
The postal markings of Egypt, 1865-1880. Earliest and latest recorded dates for each type ...	195	Nefertiti ... ... ... ...	221
Les bureaux postaux Autrichiens d'Alexandrie et de Port Said ...	201	Note additionnelle, au sujet des oblitérations de la poste aérienne et des aérodromes d'Egypte ...	223
Nouveautés d'Egypte ...	211	Vie de la Société ... ... ...	227
Two of the overprint varieties of Egypt ...	213	Early dates for the Suez postmarks of the British post office ...	228
Note au sujet du timbre de 2m. Vermillon de l'émission 1921-22 avec filigrane renversé ...	216	Souakin et Massawah ...	230
Sudan postal history ...	217	Une belle variété de surcharge ...	246
Liste générale des bureaux postaux en Egypte (suite) ...	220	Les Oblitérations Mécaniques d'Egypte ...	247

# SOCIÉTÉ PHILATÉLIQUE D'ÉGYPTE

(PHILATELIC SOCIETY OF EGYPT)

FORMERLY:  
CLUB PHILATELIQUE D'EGYPTE  
MEMBRE ACTIF  
DE LA FÉDÉRATION INTERNATIONALE DE PHILATELIE

16, RUE ABD EL KHALEK SAROIT PACHA  
B.P. No. 142 — LE CAIRE

## MEMBRES D'HONNEUR

Mr. AHMED MAZLOUM, F.R.P.S.L. — Ancien Vice-Président de la Cour d'Appel Mixte d'Alexandrie

Mr M. AMINE FIKRY — Gouverneur de la National Bank of Egypt, Le Caire.

Dr WILLIAM BYAM, O.B.E., F.R.P.S.L. — Ras Hotel — Adis Abeba — Ethiopie.

G. SEYMOUR THOMPSON — 88, Nightingale Lane, Bromley, Kent, England.

A.S. MACKENZIE LOW, F.R.P.S.L. — Dorset House, Hastings Road, Bexhill-on-Sea, Sussex (England).

## COMITÉ DE DIRECTION

Président : Mr. AHMED MAZLOUM, F.R.P.S.L.

Vice-Président : Mr. MEHANNY EID.

Secrétaire : Mr. LEOPOLD MEGGLE. Trésorier : Mr. H. J. FRESCO.

Membres : MM : Lewa ABDALLAH EL NEGOUMI, N. ALFIERIS, F.R.P.S.L.

J. ARNAUD, G. BOULAD, A. CEYSSENS, I. CHAFTAR, F.R.P.S.L.,

GINO PIPERNO, YEHIA MATOUCHALEH,

Rédacteur en Chef : Mr. MEHANNY EID.

## COMITÉ D'EXPERTISE :

MM. AHMED MAZLOUM, F.R.P.S.L., I. CHAFTAR, F.R.P.S.L., H. SAVIDIS.

Dr G. TOUGHADJIAN, E. L. ANGELOGLOU.

## AGENTS ET CORRESPONDANTS

EGYPTE : Alexandrie	SOCIETE PHILATELIQUE D'EGYPTE, 19, Place Mohamed Aly.
Ismailia	ALY ABOU TALEB, Cie. du Canal de Suez.
Port-Saïd	A. P. RIFFIS, 24, Boulevard Fouad 1er.
GRANDE-BRETAGNE : Edinburgh, 11 (Scotland)	H. M. WALLACE, 4, Alexander Drive.
CANADA : Victoria B.C.	Major S. HENSON, 851, Wollaston Street.
ETATS-UNIS : Richmond Hill, 19, N.Y.	E. A. KEHR, 127-10, 103rd Avenue.
GRAND LIBAN : Beyrouth	COMPTOIR PHILATELIQUE DU LEVANT, Avenue des Français.
ITALIE : Turin	Dr GIULIO BOLAFFI, Via Maria Vittoria 1.
AUSTRALIE : Rockdale, N.S.W.	ANTOINE DE MAYO, 97 Gibbes St.
SUISSE : Berne	GAUDENZ MULLER, Winkelriedstrasse 69.

Octobre 1953

L'ORIENT PHILATELIQUE

195

## THE POSTAL MARKINGS OF EGYPT, 1865-1880.

Earliest and latest recorded dates for each type.

## SOME RECTIFICATIONS

by

AHMED MAZLOUM, F.R.P.S.L.

L'Orient Philatélique published in its last January number two articles of my colleagues Ibrahim Chaftar and Gabriel Boulad, concerning the postal markings of the 1866 issue, also the language used in the postal markings as well as colour of inks.

My colleague Chaftar said about Type VI which is composed in French, with name of town and the date between two lines, that he had found three



Photo 1

(Mazloum Collection)

stamps cancelled with Type VI-2, at Suez, one of them dated 6th July 1878, and he added that the cancellations were not complete.

Now I am lucky to complete these informations by showing an entire from  
Dieddah to Suez.

The letter is franked with a block of four of the 1875 ten paras grey stamp (Boulaq) cancelled "Poste Khedevie" 1st July 1878 with the arrival date of 5th July 1878 at Suez, in French.

So this date has to be considered as the earliest one known at Suez with this Type VI-2. (See photo 1).

Further, discussing Type VII-2, Chaftar says that this type of cancellation has no middle separation, the name of the town is composed both in Arabic and French, and he informs that the latest known date for this type is 22nd December 1882 T. V.

Our readers can see by the photo No. 2 of our envelope that it bears a duplex cancellation Type VII-2, with the date of Alexandria 5th March 1883, and this should be the latest known date up to now.



Photo 2

(Mazloum Collection)

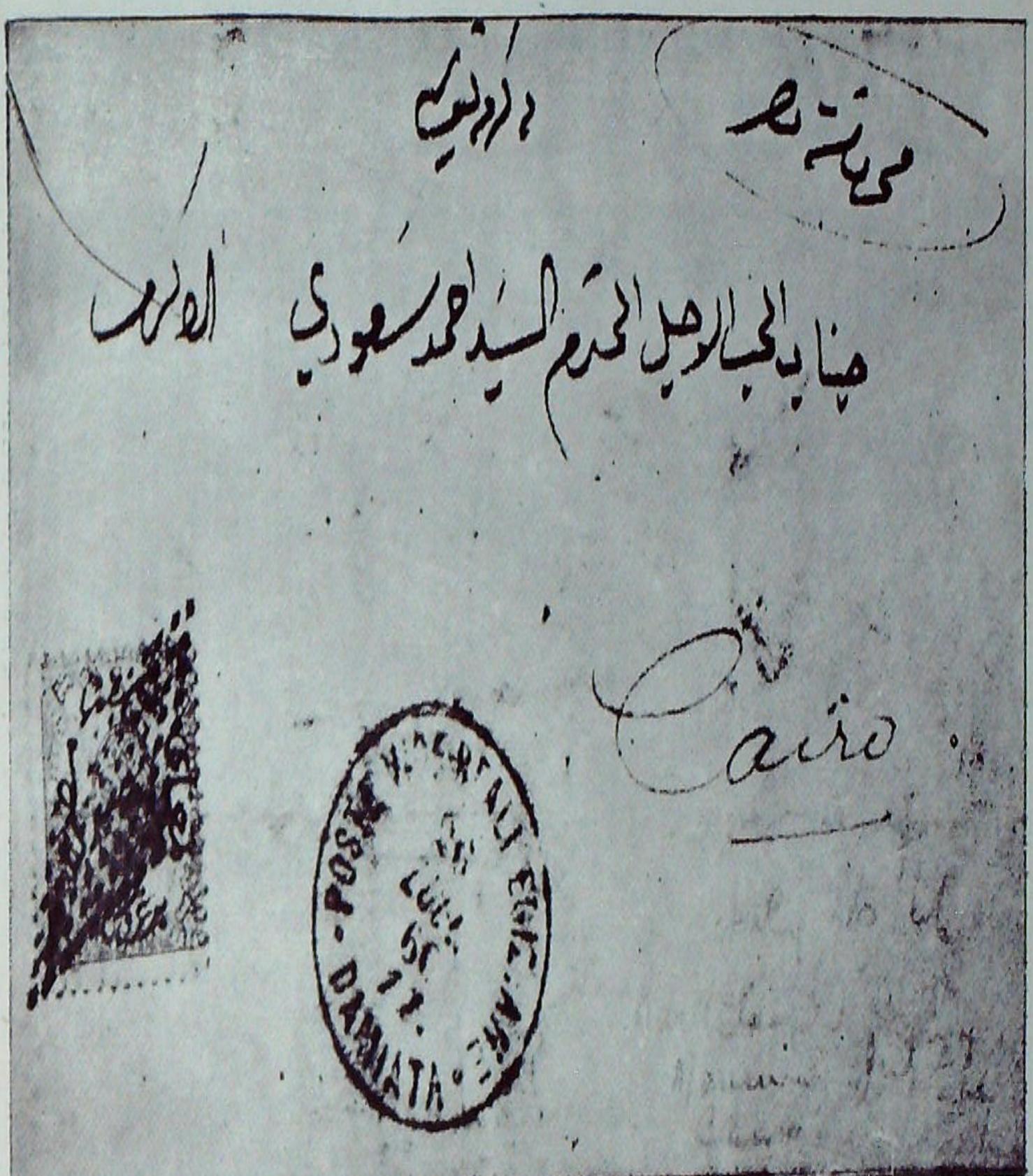


Photo 3

(Mazloum Collection)

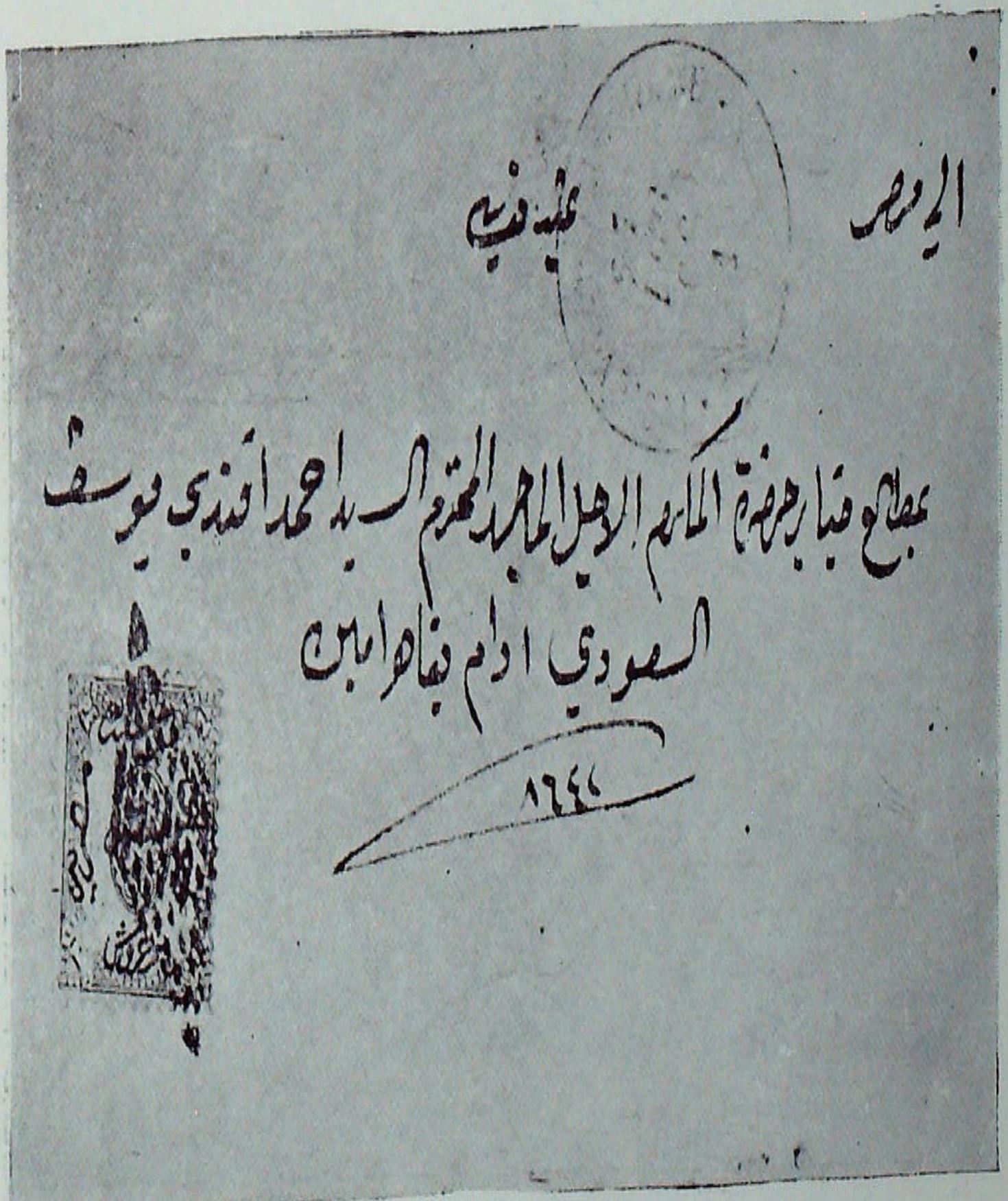


Photo 4

(Mazloum Collection)

Then my colleague Gabriel Boulad refers to the rhomboïd cancellation and says that the last date known on the first issue is the 25th July 1866 for

Alexandria; well, my readers can see that the rhomboïd was used at Damietta on 26th July 1866. (See photo 3).



Photo 5

(Mazloum Collection)

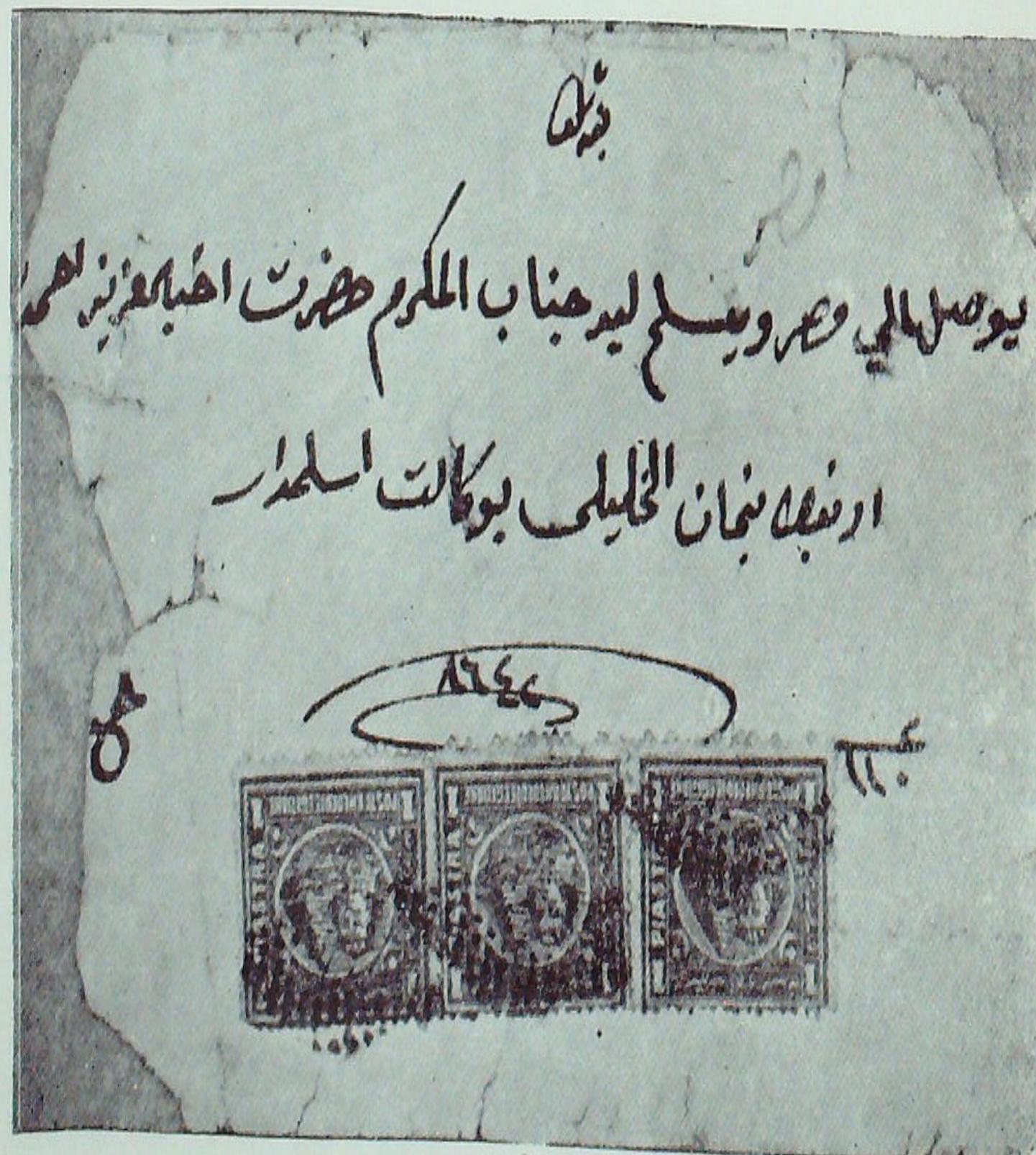


Photo 6

(Mazloum Collection)

As for red cancellations the latest date for Alexandria should be 27th July 1866, photo No. 4 proves it.

This last letter is interesting establishing two records, one for the rhomboïd use and the other for the red ink.

Concerning the blue cancellation, the latest known date by Gabriel Boulad is 3rd March 1867, but this date must be revised to 27th March 1867 according to photo No. 5.

The rhomboïd was also used on stamps of the third and fourth issues, and may I point out that I have a strip of three stamps of the one piastre 1875 (Boulaq) on letter cancelled by rhomboïd with the arrival cancellation at Cairo on 2nd September 1878. (See photo 6).

Last but not least our readers can see another envelope with a pair of the 1884 provisional issue, 20 paras overprinted on 5 piastres green of 1879 and cancelled with the rhomboïd from Beni-Mazar (Upper Egypt) and arrival date at Cairo on June 1884, Tempo six. (See photo 7).

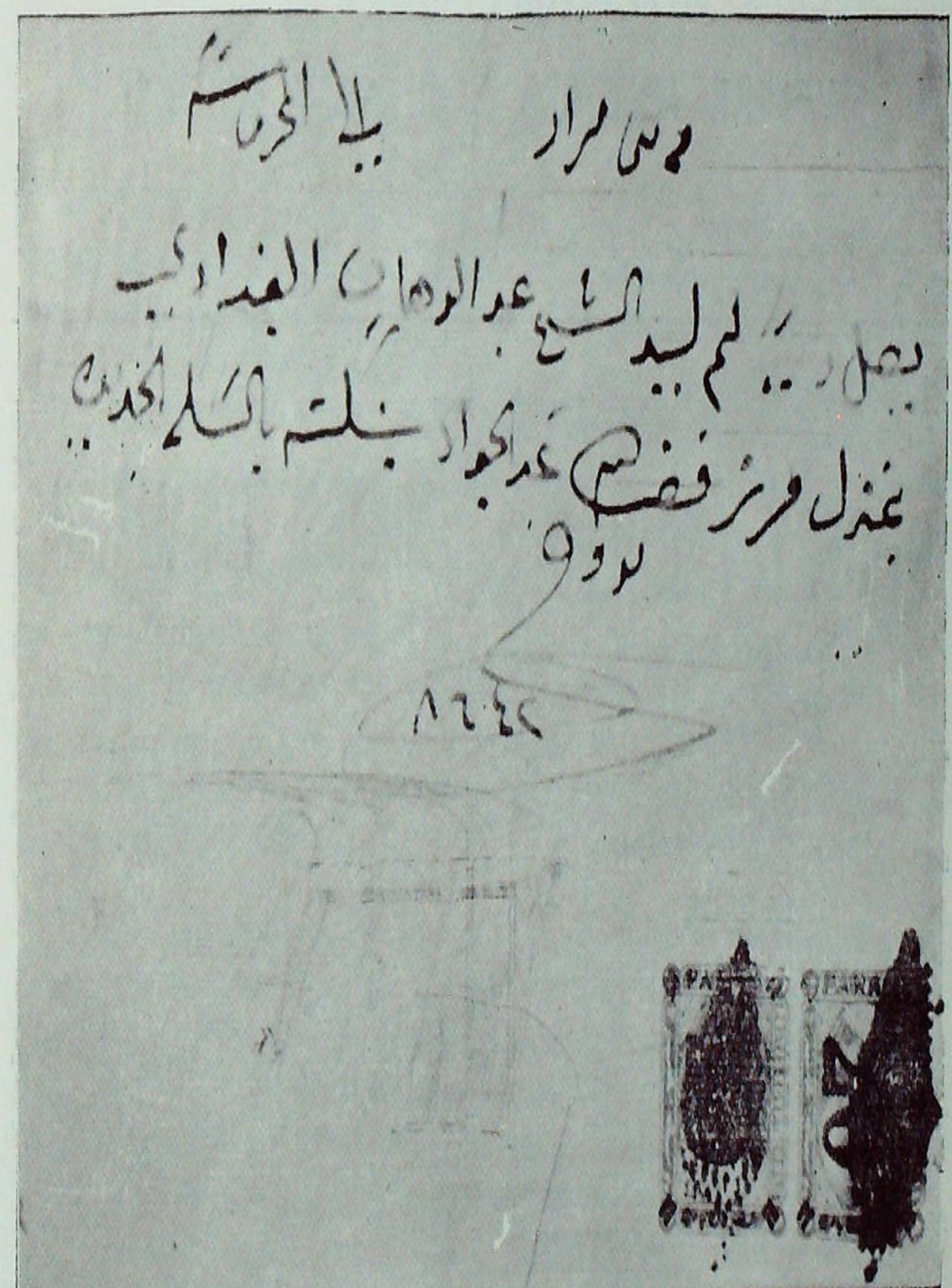


Photo 7

(Mazloum Collection)

I hope these rectifications may be useful for the scientifical opus of our colleague Seymour Blomfield, which we appreciate so much.

# ANTOINE N. SFAKIANOS

"THE EGYPTIAN STAMP MARKET"

154/5, Continental Galleries

CAIRO

Postage stamps for collection

WHOLESALE ONLY

DEALERS :

KINDLY APPLY FOR MY

WHOLESALE PRICE LIST

SPECIAL SERVICE FOR NEW ISSUES

## ROBERT PERULLO

Négociant en timbres-poste

R.C.C. 4349

S.P.E. No. 156

13, RUE ADLY PACHA

LE CAIRE

ACHATS

ECHANGES

VENTES

EGYPTE - SOUDAN

PALESTINE

FRANCE-LIBRE

COLONIES ANGLAISES

## MINASSE TCHALIKIAN

Négociant en timbres-poste  
(Expert Liban-Syrie)

101, Rue Raad El Hani

Beyrouth, (LIBAN)

FOURNIT en gros & détail les Nouveautés à part Liban-Syrie en Variétés & Non Dentelés & blocs d'Egypte, Transjordanie.

ACHETE : tous timbres par paquets Proche-Orient en gros au plus hauts prix.

ECHANGE : Liban, Syrie contre toute Poste Aérienne.

## LES BUREAUX POSTAUX AUTRICHIENS D'ALEXANDRIE ET DE PORT-SAID

par

IBRAHIM CHAFTAR, F.R.P.S.L. — R.D.P.

Nous avons l'occasion de donner aux lecteurs de *L'Orient Philatélique* copie et traduction en français et anglais d'une lettre de l'Administration Impériale des Postes Autrichiennes «Direction des Postes du Littoral et Carniola» Trieste, datée le 1er Février 1875, adressée à la Direction Générale des Postes Khédiviales à Alexandrie concernant la fermeture du Bureau Postal de l'Agence du Lloyd Austro-Hongrois.

De la lecture de ce document, qui n'est malheureusement pas éclairé par la correspondance antérieure ou postérieure que je n'ai pas retrouvées, nous ne pouvons tirer de conclusion définitive.

L'information de Mr. Mumford (1) que le Bureau Postal de Port-Said a été fermé en 1874 doit concerner uniquement le Bureau Impérial Autrichien, car nous voyons que le 1er Février 1875 on demandait encore aux Postes Egyptiennes d'approuver les mesures indiquées par l'Administration Autrichienne No. 3928 du 19 Mars 1874, probablement en relation avec la suite du service postal du Bureau Consulaire qui semble avoir été laissé à la charge du Lloyd Austro-Hongrois, comme il est d'habitude lorsqu'il n'y a pas de bureau officiel. Le service de l'Agence du Lloyd de Port-Said est donc occasionnel et n'a duré qu'entre l'intervalle Mars 1874 — 1er Février 1875. Les marques de cette Agence sur timbres ou lettres doivent être excessivement rares vu le peu de durée de cette période transitoire: au juste, qui peut dire qu'il en a vu? D'ailleurs les marques postales du Bureau Consulaire de Port-Said sont elles aussi assez rares.

Très probablement les mesures demandées ont été adoptées et le Bureau de l'Agence du Lloyd Austro-Hongrois de Port-Said a dû être fermé en Février 1875. Nous rappelons que cette Compagnie avait eu trois autres Agences: Alexandrie, Le Caire et Suez qui avaient, conjointement avec le Bureau Consulaire d'Alexandrie, le droit de manipuler du courrier. L'Agence d'Alexandrie a été ouverte en 1843, celles du Caire et de Suez ont été ouvertes par la suite, on ne sait quand, à titre de branches. Des négociations menées en 1867 et 1868 par le Directeur local du Bureau Consulaire Autrichien d'Alexandrie, Mr. Busic, avec les Autorités postales Egyptiennes mirent fin aux services postaux des Agences du Lloyd à Alexandrie, Le Caire et Suez. Le service postal Austro-Hongrois fut concentré dans le Bureau Consulaire Autrichien.

(1) Voir *L'Orient Philatélique* No. 53 Vol IV de Janvier 1946 page 416.

chien d'Alexandrie. Le Bureau Consulaire Autrichien de Port-Said fut ouvert en 1869.

Les Bureaux du Lloyd avaient des cachets pour le besoin du service maritime: passagers et frêt. Lorsqu'ils étaient chargés du service postal dans une ville où il n'y avait pas de Bureau Postal Officiel ils usaient de leurs cachets ordinaires pour annuler les timbres et indiquer sur les plis le bureau de départ ou d'arrivée.(1)

A cette occasion je trouve opportun de publier un extrait du Rapport Postal de l'Administration des Postes Egyptiennes pour l'année 1889 où il est fait mention des circonstances de la suppression du Bureau Consulaire Autrichien d'Alexandrie, et où il n'est pas fait mention de Port-Said. Nous savons que le Bureau de cette dernière ville a eu une existence éphémère: ouvert en 1869 il fut fermé en 1874, et c'est peut-être pour cette raison qu'il a été omis par l'Administration Egyptienne, qui ne signale pas non plus d'autres Bureaux Etrangers de brève existence comme les Bureaux Roumains ou Belges.

A remarquer enfin que l'accord pour la suppression du Bureau Autrichien d'Alexandrie signé le 22 Juillet 1889, ratifié le 24 Août n'a eu effet qu'à partir du 1er Octobre 1889.

#### NOTE DU PRESIDENT.

*Lorsque mon collègue Ibrahim Chaftar précise la rareté de l'oblitération Port Saïd, il est parfaitement justifié. Ayant collectionné depuis 35 ans le Levant et tant les bureaux étrangers en Egypte que les bureaux égyptiens à l'étranger, il m'a été possible une seule fois, d'acquérir les 2 paires raccordées dont photo suit et qui portent l'oblitération dite «bonton» Porto Said 25.8.74.*

A. M.



(Collection Mazloum).

Photo 1.

(1) Voir L'Orient Philatélique No. 75 Vol VII de Juillet 1951 page 153.

(Original)

Oggetto:— I. R. POSTE AUSTRIACHE  
Soppressione dell'  
Incartamento No. 280

Imp. Reg.  
Direzione delle poste pel  
Littorale e la Carniola

Trieste, lì 1 Febbraio 1875

NOTA  
No. 1037

I signori Cavalieri V. Chioffi, Segretario Generale delle Poste Khedive Egiziane e il Segretario Edoardo Biringer, addetto a questa I.R. Direzione delle Poste, hanno stipulato in data di Porto-Said il 7 Dicembre a.s. una convenzione per regolare il servizio postale sin'allora esercitato dalle Agenzie del Lloyd Austro-Ungarico in Porto-Said.

Il tenore di tale convenzione si suppone ben noto a codesta Inclita Direzione - Generale.

I capi principali della convenzione sono 1° che l'Agenzia del Lloyd in Porto-Said debba cessare dalle funzioni postali dell'accettazione e distribuzione delle corrispondenze; 2° che tra la medesima Agenzia e l'Ufficio postale Egiziano in Porto-Said venga stabilito uno scambio periodico di dispacci contenenti le corrispondenze originarie dall'Egitto a destino di Trieste ed oltre, nonché delle località della Turchia dove questa Amministrazione delle Poste mantiene uffici postali, come pure la corrispondenza originaria di dette località a destino dell'Egitto.

Lo scrivente, per dover d'ufficio aveva rassegnato la detta convenzione all'I.R. Ministero del Commercio per la Superiore approvazione, ma l'Eccelso Ministero ha significato col decreto del 25 Gennaio p.p. No. 190 di non poter pienamente aderire alle suseposte stipulazioni.

La prefata superiorità desidera cioè, che l'Agenzia del Lloyd in Porto Said venga del tutto sollevata da qualsiasi ingerenza negli affari postali, che per tanto non abbia da servire da mediazione nello scambio della sopra indicata corrispondenza. In vista di tale decisione dell'Eccelso I.R. Ministero, lo scrivente si permette di proporre a codesta Inclita carica l'adozione delle misure spiegate nella Nota del 19 Marzo 1874 No. 3928. In attesa di un sollecito cenno di riscontro lo scrivente rafferma a codesta Inclita Direzione Generale gli atti della sua stima e considerazione.

S. BONEZ

Inclita Direzione Generale delle  
Poste Khedive Egiziane  
Alessandria.

Sujet:— Service Postal Autrichien,  
Suppression du.  
Dossier No. 280

Imp. Roy.  
Direction des Postes pour  
Littoral & Carniole.

(Traduction)

Trieste, le 1 Février 1875.

NOTE  
No. 1037

MM. les Chevaliers V. Chioffi, Secrétaire Général des Postes Khédiviales Egyptiennes, et le Secrétaire Edoardo Beringer, attaché à cette I.R. Direction des Postes, ont stipulé à Port Said en date du 7 Décembre écoulé une convention en vue de régler le service des Postes jusqu'alors exercé par les Agences du Lloyd Austro-Hongrois à Port Said.

Les termes de cette convention sont sûrement bien connus par votre Hon. Direction Générale.

Les éléments principaux de la convention sont (1) que l'Agence du Lloyd à Port Said doit cesser ses fonctions postales d'acceptation et de distribution des correspondances ; (2) qu'un échange périodique de colis soit établi entre la susdite Agence et le Bureau des Postes Egyptiennes de Port Said, contenant les correspondances provenant d'Egypte à destination de Trieste et au delà, ainsi qu'aux localités de la Turquie où cette Administration des Postes maintient des bureaux de Poste; de même la correspondance provenant des dites localités à destination de l'Egypte.

Le soussigné, ayant, par devoir, transmis la dite convention à l'I.R. Ministère du Commerce, pour la supérieure approbation, mais l'Hon. Ministère a signifié par Décret du 25 Janvier écoulé No. 190 de ne pouvoir entièrement consentir aux stipulations susmentionnées.

La susdite Autorité Supérieure en effet désire que l'Agence du Lloyd à Port Said soit complètement déchargée de toute ingérence dans les questions postales, et que par conséquent elle ne serve pas de médiateuse dans l'échange de la correspondance indiquée plus haut. En vue de cette décision, le soussigné se permet de proposer à votre Hon. Direction Générale l'adoption des mesures indiquées dans la Note No. 3928 du 19 Mars 1874.

Dans l'attente d'une réponse le plus tôt possible le soussigné prie votre Hon. Direction Générale d'agrérer l'expression de son estime et considération.

S. BONEZ

Hon. Direction Générale des  
Postes Khédiviales Egyptiennes,  
Alexandrie.

## SUPPRESSION DU BUREAU DE POSTE AUTRICHIEN D'ALEXANDRIE

Le Gouvernement Autrichien ayant bien voulu gracieusement consentir à la suppression de son Bureau de Postes d'Alexandrie, je me suis sur l'ordre de votre Excellence, rendu à Vienne pour régler avec le Ministre du Commerce, les conditions de cette suppression qui ont formé l'objet d'un protocole signé le 22 Juillet 1889 et ratifié le 24 Août de la même année.

Je dois rendre hommage à l'esprit de conciliation et de bienveillance que j'ai rencontré auprès des Autorités Postales Autrichiennes et qui ont grandement facilité l'accomplissement de ma mission.

A la suite de la suppression du bureau Autrichien qui a eu lieu le 1er Octobre 1889 il ne reste de bureaux étrangers que ceux Français d'Alexandrie et de Port-Said.

Je crois intéressant à cette occasion de donner les dates de création et suppression des différents bureaux étrangers à Alexandrie :

	Ouverture	Fermeture
Autrichien	: 1838	1er Octobre 1889
Britannique	: 1831	1er Janvier 1882
Français	: 1836	
Hellénique	: 1859	1er Avril 1878
Italien	: 1866	1er Février 1884
Russe	: 1857	1er Novembre 1875

Indépendamment de ces bureaux il existait au Caire et à Suez des Bureaux Britanniques dont le premier a été supprimé le 1er Juillet 1873 et le second le 1er Avril 1878 ainsi que des Bureaux Français dont le premier a été fermé le 1er Mars 1875 et le second le 1er Décembre 1888.

Je ne saurais mieux définir la situation des Bureaux Etrangers en Egypte qu'en donnant l'extrait suivant d'un rapport en date du 23 Mars 1888 de la chambre de commerce Austro-Hongroise d'Alexandrie qui a envisagé la question dès le début avec un esprit d'équité et d'impartialité digne de tout éloge :

«La multiplicité des Bureaux de Postes a toujours été un grand inconvénient pour le commerce mais elle était jadis justifiée par l'état primitif dans lequel se trouvait le service Postal Egyptien. Aujourd'hui cependant que ce service fonctionne régulièrement il ne serait qu'être avantageux pour le commerce, la colonie et le pays, que le service postal soit concentré en une seule et unique administration».

(Extrait du rapport de l'Administration des Postes Egyptiennes de 1889).

AUSTRIAN POST OFFICES OF ALEXANDRIA AND  
PORT SAID.

by

IBRAHIM CHAFTAR, F.R.P.S.L. — R.D.P.

We are glad to have the opportunity of giving to the readers of *L'Orient Philatélique* copy and translation into French and English of a letter of the Imperial Administration of the Austrian Post Offices, "Direction of Post Offices of Littoral and Carniola", Trieste, dated 1st February 1875, addressed to the Office of the Director General of Khedivial Post Offices, Alexandria, concerning the suppression of the Post Office of the Austro-Hungarian Lloyd Agency.

From reading this document, which unfortunately is not illustrated by previous or subsequent correspondence as none could be traced, we cannot draw any definite conclusion.

Mr. Mumford's information (1) that the Port Said Post Office was closed down in 1874 must only concern the Austrian Imperial Office, as we see that on 1st February 1875 Egyptian Post Offices were still being asked to approve the measures indicated by the Austrian Administration, No. 3928 of 19th March 1874, probably in connection with the continuation of the postal service of the Consular Office, which appears to have been left in charge with the Austro-Hungarian Lloyd, as is customary when no official bureau exists. The service of the Lloyd Agency in Port Said was therefore simply temporary and lasted only for the interval March 1874 — 1st February 1875. Marks placed by this Agency on stamps or letters must be extremely rare due to the short transition period: Indeed we wonder if there exist any. Even postal marks by the Consular Office of Port Said are in fact quite rare.

Very probably the measures requested were adopted and the Office of the Austro-Hungarian Lloyd Agency, Port Said, presumably closed down in February 1875. We wish to point out that this Company had three more Agencies: Alexandria, Cairo and Suez, which, jointly with the Consular Office in Alexandria, had the right to handle mail. The Alexandria Agency was opened in 1843, those of Cairo and Suez later on, at unknown dates, as branch offices of the former. Negotiations carried on in 1867 and 1868 by the local Director of the Austrian Consular Office in Alexandria, Mr. Busic, with the Egyptian Postal Authorities, resulted in the termination of postal services of the Lloyd Agencies in Alexandria, Cairo and Suez. The Austro-Hungarian postal service was then concentrated in the Austrian Consular Office at Alexandria. The Austrian Consular Bureau in Port Said was opened in 1869.

(1) See *L'Orient Philatélique* No. 53, Vol. IV, January 1946, page 416.

The Lloyd's Offices had seals for their maritime service: passengers and freight. When they were entrusted with the postal service in any town where no Official Post Office existed, they used their ordinary seals to cancel stamps and indicate on the covers the despatching and receiving offices(1).

In this connection I deem it interesting to publish an extract from the Postal Report of the Egyptian Post Administration for the year 1889 wherein mention is made of the circumstances of the suppression of the Austrian Consular Office in Alexandria, while no mention at all is made of Port Said. We know that the Office of the latter town had a very short existence: opened in 1869 and closed down in 1874, and this is probably the reason why it was omitted by the Egyptian Administration, which also failed to mention other Foreign Offices of short duration such as the Roumanian and Belgian Offices.

It should finally be borne in mind that the suppression of the Austrian Office in Alexandria, signed on the 22nd July 1889 and ratified on the 24th August of the same year, was only enforced on the 1st October 1889.

CHAIRMAN'S NOTICE.

*My colleague is quite right when he fully appreciates the scarcity of the Port Said cancellation. Collecting since 35 years Levant cancellations and as well, foreign offices in Egypt, as Egyptians used abroad, I have been able only once to purchase, 4 copies of the 2 soldi which had been removed from an entire (???) and bearing the cancellation Porto Said 25.8.74.*

A. M.



(Mazloum Collection)

Photo 1.

(1) See *L'Orient Philatélique* No. 75, Vol. VII, July 1951, page 153.

Octobre 1953

Subject:— AUSTRIAN POST OFFICE  
Suppression of  
Dossier No. 280

Imp. Roy.  
Managing Office for  
Littoral & Carniola

(Translation)

Trieste, 1st February 1875.

NOTE  
No. 1037

Messrs. Cavalieri V. Chioffi, Secretary General of the Egyptian Khedivial Post Offices and Edoardo Biringer, Secretary, attached to this Imp. Roy. Managing Office, have stipulated at Port Said on the 7th December of last year a convention for the regulation of postal services which had till then been handled by the Austro-Hungarian Lloyd Agency in Port Said.

It is presumed that the contents of this convention are well known to your Hon. General Managing Office. The main points of the said convention are: (1) that the Lloyd Agency in Port Said should cease its functions for the acceptance and distribution of correspondence, (2) that between the said Agency and the Egyptian Post Office in Port Said be established a periodical exchange of despatches containing correspondence originated in Egypt and directed to Trieste and further, and also to those locations in Turkey where this Postal Administration maintains postal offices, as well as correspondence originated in these locations and directed to Egypt.

Following the usual office procedure, the writer had transmitted the above convention to the I.R. Ministry of Commerce for approval but the Eminent Ministry has stated by Decree No. 190 of the 25th January current year that it cannot fully agree with the foregoing stipulations.

In fact, the above High Office wishes that the Lloyd Agency in Port Said be entirely relieved from all handling of postal matters, and that therefore it should not act as mediator in the exchange of the above correspondence. In view of this decision of the Eminent I.R. Ministry, the writer takes the liberty of proposing to your High Office the adoption of the measures laid out in Note No. 3928 of the 19th March 1874.

Looking forward to an early reply the writer renews to your Hon. General Managing Office the expression of his high consideration,

S. BONEZ

Hon. General Managing Office,  
Egyptian Khedivial Post Office,  
Alexandria.

## SUPPRESSION OF AUSTRIAN POST OFFICE IN ALEXANDRIA

The Austrian Government having kindly agreed to the suppression of its Post Office in Alexandria, I have gone to Vienna in compliance with your Excellency's order, in view of settling with the Minister of Commerce the conditions of the said suppression as dealt with in a Protocole signed on the 22nd July 1889 and ratified on the 24th August of the same year.

I wish to express hereby my appreciation for the conciliatory and understanding spirit demonstrated by the Austrian Postal Authorities which have greatly facilitated my mission.

With the suppression of the Austrian Office, which took place on the 1st October 1889, the only foreign offices left are the French Offices in Alexandria and Port Said.

In this connection I deem it interesting to give you hereunder the dates of creation and suppression of the various foreign offices in Alexandria:

	Opened	Closed down
Austrian :	1838	1st October 1889
British :	1831	1st April 1878
French :	1836	
Greek :	1859	1st January 1882
Italian :	1866	1st February 1884
Russian :	1857	1st November 1875

Aside from the above offices there existed British Offices in Cairo and Suez, the former of which was closed down on the 1st July 1873 and the latter on the 1st April 1878, as well as French Offices in the same towns which were closed down on the 1st March 1875 and 1st December 1888 respectively.

I think that I could not illustrate better the situation of Foreign Post Offices in Egypt than by quoting an extract of a report dated 23rd March 1888 by the Austro-Hungarian Chamber of Commerce of Alexandria, which, since the beginning, has considered the matter with a highly commendable sense of equity and impartiality:

«The existence of a large number of Post Offices has always been a great obstacle for commerce, but was justified by the primitive state of the Egyptian postal service. Nowadays, however, when the latter functions regularly, it would be to the advantage of commerce, the colony and the country, to have one postal service concentrated in the hands of one and only Administration».

(Extract from the Report by the Egyptian Postal Administration of 1889).

# CREDIT LYONNAIS

1498 SIEGES & AGENCES, DONT :

## EN EGYPTE :

ALEXANDRIE :  
R.C. 136

LE CAIRE :  
R.C. 2361  
19, RUE ADLY PACHA

PORT-SAID :  
R.C. 113 CANAL

BUREAU DU MOUSKY  
71, RUE EL AZHAR

AU SOUDAN : KHARTOUM & PORT-SOUUDAN

EN SYRIE : ALEP & DAMAS

## FILIALE :

AU LIBAN : BEYROUTH - BANQUE G. TRAD (CRÉDIT LYONNAIS) S. A. L.

## CORRESPONDANTS DANS LE MONDE ENTIER

## COFFRES-FORTS EN LOCATION AU CAIRE ET A PORT-SAID

## PARAGUAY ANNUAL ANNOUNCED

The SEVENTH annual «REVISTA FILATELICA PARAGUAYA» soon will be published by Mrs. Felicita Rufina B. López de Mayer, CIUDAD: CORONEL BOGADO, (PARAGUAY, South America) for distribution — inclusive exchange adlet — at US \$ 1.00.

Please remit text and remittance (US \$ 1.00) for your adlet. Use a strong outer envelope, seal it well, and send it REGISTERED AIR MAIL.

The periodical, which usually contains more than 300 pages, 75 articles and 1350 fine illustrations, is printed in SEVEN languages (IN ONE VOLUME) and reaches a considerable number (3000) of collectors all over the world, wishing to exchange stamps by correspondence.

R.F.P., is one of the world's largest and best philatelic periodicals and the recent volume No V (232 large pages; 54 articles and over 3000 superb. EGYPT AND BALKAN etc., SWEDEN, and other Skandinavian, 155 Great Britain, (Colonies, Former Colonies, Offices and Territory of, or Controlled by THE BRITISH COMMONWEALTH OF NATIONS) engravings and 850 of other Foreign Countries of the latest novelties, is really profusely illustrated, its stamps and art reproduction being of the highest quality.

«REVISTA FILATELICA PARAGUAYA» City : CORONEL BOGADO, Paraguay, S.A., is the «BEST-SELLER» of the Philatelic Literature (1953) of the world.

Printed : 30.000 copies.

Octobre 1953

L'ORIENT PHILATELIQUE

211

## NOUVEAUTES D'EGYPTE

POSTES — Comme il était à prévoir, depuis la parution le 23 Janvier du 10 mills. «Défense» type soldat et L.E. 1, le 23 Avril type Reine Nefertiti de la nouvelle série tous deux annoncés respectivement dans nos Nos. 82 et 83 pages 113 et 157, les valeurs suivantes ont paru dans le courant du mois d'Août, et Septembre :



Agriculture

Défense

Mosquée  
Sultan Hassan

Reine Nefertiti

1 m. brun-rouge.	10 m. brun.	30 m. vert-jaune.	100 m. brun-rouge.
2 m. lilas-foncé.	15 m. gris.	32 m. bleu.	200 m. bleu-gris foncé.
3 m. bleu-foncé.	17 m. bleu-vert.	40 m. brun.	500 m. violet.
4 m. vert-olive.	20 m. violet.	50 m. violet-noir.	

Dentelés du 1 au 20 mills. 13½ et du 30 au 500 mills. 14, tous filigrane XI.

Les quatre valeurs 10, 15, 17 et 20 mills. au type soldat portent la légende en Français «Défense».

En outre, est à ajouter à la série portant la surcharge de trois traits horizontaux sur l'effigie de l'ancien Roi, annoncée page 157, un 200 mills. préalablement surchargé Malek Masr ue Al-Soudan.

AVIATION — A ajouter à la série surchargée de trois traits, annoncée page 158 les deux valeurs de 5 et 30 mills. qui ne portent pas la première surcharge de Malek Masr ue Al-Soudan.

Pendant le mois d'Août a paru au type illustré page 158 un 5 mills. brun, dent. 13½, filigr. XI.

Les timbres surchargés ناسليون PALESTINE et barrés de trois traits sont les suivants :

POSTES — 1, 2, 3, 4, 5, 6, 10, 13, 15, 17, 20, 22, 30, 40, 50, 100, 200 mills. P.T. 50 et L.E. 1.

AVIATION. — 3, 7, 8, 10, 20, 30, 40, 50, 100 et 200 mills. Avec Malek Masr ue Al-Soudan, 2, 5 et 50 mills.

# "IL COLLEZIONISTA - ITALIA FILATELICA"

Directeur: GIULIO BOLAFFI.

Offres Photographiques de Timbres moyens et rares, anciens et modernes de tous Pays et de beauté exceptionnelle. Planches en couleurs.

Etudes et informations par les spécialistes les plus réputés de la philatélie.

Chronique des nouveautés — Petites annonces.

52 pages mensuelles richement illustrées.

Le numéro : P.T. 10.

Abonnement aux 12 numéros de 1953 : P.T. 100.

Ditta ALBERTO BOLAFFI

Maison fondée en 1890.

Via Maria Vittoria, 1, Turin (Italie) — Tél. 47.220-41.154.

## ZINCOGRAPHIE 'SPHINX'

VARTAN - KRIKOR

LE CAIRE

20, Rue Doubreh (Immeuble Setton-Ex-Khédivé)

Reg. Comm. Le Caire 39462

Téléphone 53158

Clicheurs de L'Orient Philatélique

depuis 1928

Octobre 1953

L'ORIENT PHILATELIQUE

213

## TWO OF THE OVERPRINT VARIETIES OF EGYPT

by

MEHANNY EID

On July 8th, 1953, Mr. H.E. Warren, F.R.P.S.L. S.P.E. 1072, the Hon. Librarian of the Royal Philatelic Society, London, wrote to me about two varieties on the "Palestine Overprint" and asked if they could be recorded in *L'Orient Philatélique*. At that date I was on my trip to London for a short visit, where unfortunately I did not meet Mr. Warren, as he was away on holiday. On my arrival back to Cairo I found his letter waiting, and it reads as follows :

"Would you like to record in *L'Orient Philatélique* 2 major Varieties on the "Palestine Overprint".

The photograph I enclose is a block of the 2 mill. value, control N° A/48. A colour filter was used to blank out the stamp so that the overprint can be clearly seen.

The same varieties occur on the 10 mil. value, control A/48 and the 15 mil. value, control A/48.

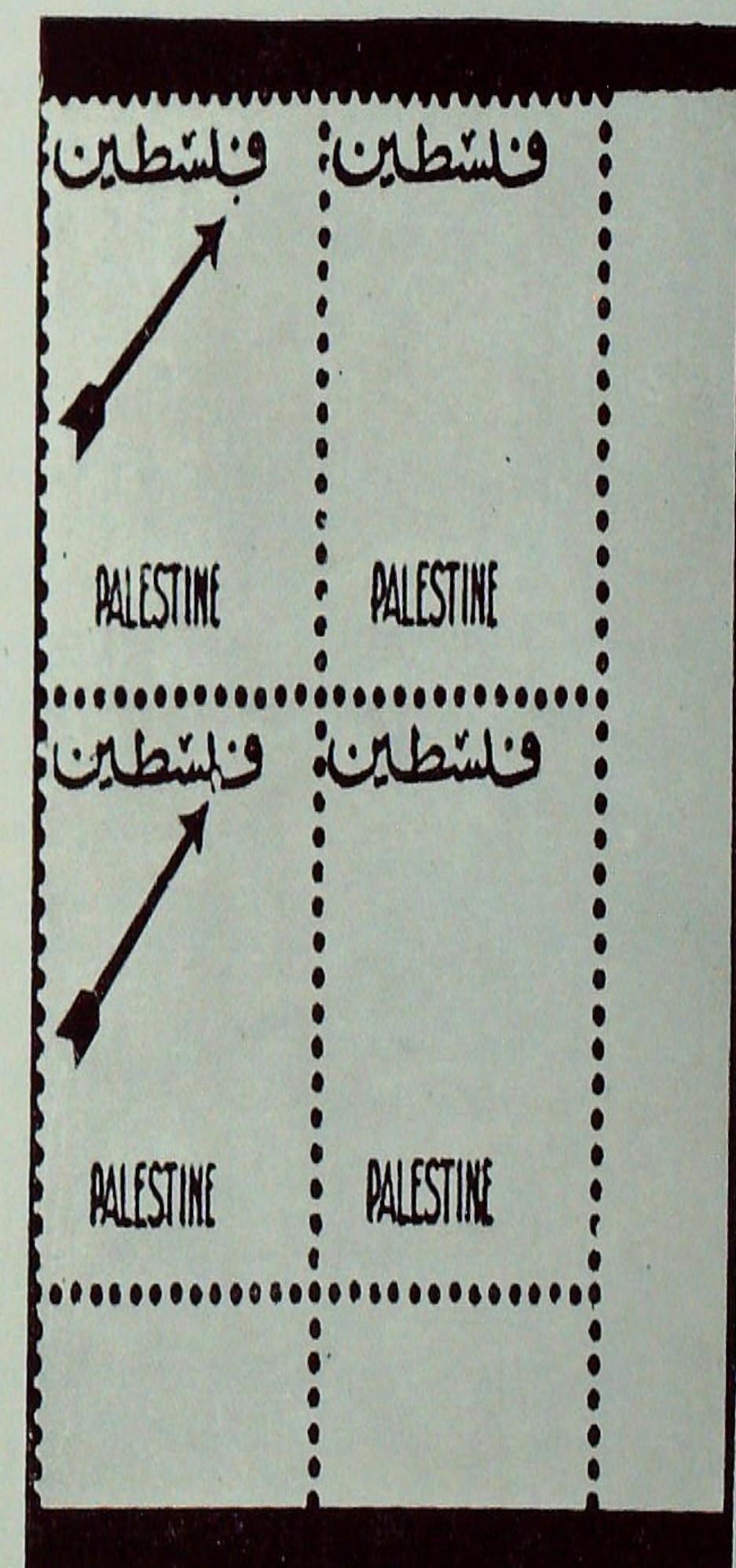
I suggest one plate was used for all the low values up to the 22 mil. Could any member throw any further light on the subject?"

It can be clearly seen

from the photograph illustrated here that the two varieties indicated are a pronounced dot under the R.H. Arabic character, i.e. the "F" (stamp N° 89 of the sheet) and on the stamp beneath (N° 99) the same character is deformed, being fractured and does not join on to the remainder of the combination.

These two varieties were found out by one of the eminent members of the Philatelic Society of Egypt in May, 1948, i.e. before the date given in Stanley Gibbons' Catalogue for the issue of these overprints, namely 1st June, 1948, and here is the story :

As this issue was produced for the use of civilians in towns of Pa-



Photograph kindly offered by Mr. H.E. Warren

Palestine, occupied by the Egyptian troops, during the military activities of the Egyptian Expeditionary force to Palestine, the Postal Administration defined the sale of these stamps to post-offices in such towns as Gaza and other occupied places in the invaded country.

During the second fortnight of May, 1948, collectors resident in Egypt were very anxious to procure these stamps, but failed to buy any at the Postal Administration.

The famous philatelist, late Albert Eid, succeeded at last to charge someone who was on his way to Palestine, for a short stay, to buy for him 100 sets in sheets of all the denominations up to the L.E. 1,—, and had to pay the high price demanded, namely double face value.

I quite remember the day when he came to the Society on the last day of May, 1948, furious of his treasure, and exhibited the sheets to the members. He was proud of his discovery of these two varieties, and hoped to find out some more when he would have completed his study on the sheets; but the next morning the Postal Administration decided to sell these stamps in Egypt and collectors were able to procure them at face value.

No illustration of these two varieties has ever been shown on the pages of *L'Orient Philatélique*, but Mr. G. Seymour Thompson mentioned them in his article "Egypt & Sudan Notes" which was published on page 7 of *L'Orient Philatélique* N° 65 of January, 1949. He stated that they are constant only on the small ordinary postage stamps, but in fact they are constant also on the small postage due stamps which were current at that date, i.e. the 2, 4, 6, 8, 10 and 12 mil. values, as well as the 1, 2, 3, 4, 5, 6, 10, 13, 15, 17, 20 and 22 mil. values of the ordinary postage stamps, as one plate only was used for all these values.

Two different types of the overprint were used for this issue, the first (Stanley Gibbons P 1) was applied for the stamps of the ordinary size (those mentioned above), and the second type (Stanley Gibbons P 2) for the stamps of the larger size, i.e. the rest of the values of the postage stamps up to the 200 mil. value, the air stamps, the express letter stamp and the 30 mil. postage due. Although the overprint on the P.T. 50,— and the L.E. 1,— denominations is of the first type, yet these varieties do not exist on any of them, as the sheet consists of 50 of these stamps only and not of 100 stamps as is the case of the small stamps of both the ordinary postage and the postage dues.

Naturally these varieties show also on the small BARRED postage stamps; the postage dues do not bear the portrait.

It is remarkable that the fracture of the R.H. Arabic character on stamp N° 99 did not increase during the process of printing, whereas in some other



The second type of the overprint.

cases this damage grows while this process goes on. A very interesting variety of the latter kind is illustrated here, showing four stages of the overprint "King of Egypt and Sudan" on the 7 mil. air value (last stamp on the sheet A/48 and A/52). In the first stage the overprint is complete, but in the second stage the R.H. Arabic character in the top line of the overprint, i.e. the "M" is fractured and does not join on to the remainder of the combination.

In the third stage that character disappears, leaving the remaining two Arabic characters, i.e. the "L" and the "K" which together mean "Yours", and thus the defective overprint reads "Egypt and Sudan Are Yours", and still has some relation to the original text.

In the fourth stage the second character, i.e. the "L" disappears also, and there remains the "K" only, which by itself denotes no meaning, and as a result of this the overprint reads "Egypt and Sudan" without "King". It is not known whether this last damage of the word occurred before or after ex-King Farouk abdicated the throne, but it signifies anyhow that he is no more "King of Egypt and Sudan".

This variety has been seen also on the 2, 10, 30 and 40 mil. air values, but in the second and third stages only. The fourth stage has not been seen except on the 7 mil. air value, and on few sheets. The BARRED stamps of the last value are issued up to now without the overprint.



Photograph kindly offered by Mr. H.E. Warren

## NOTE AU SUJET DU TIMBRE DE 2m. VERMILLON DE L'EMISSION 1921-22 AVEC FILIGRANE RENVERSE

Le timbre de 2m. vermillon de l'Emission 1921-22 n'a été connu comme ayant le filigrane renversé que récemment.

Le Catalogue Zeheri en son édition de 1945 ne mentionnait pas cette variété. Il est vrai qu'il la mentionnait dans l'émission avec surcharge Couronne, du 10 Octobre 1922. Or si cette variété a existé avec surcharge Couronne, elle a dû exister dans l'émission originale normale de 1921-22; elle aurait donc dû être mentionnée dans cette émission.

Je signale en passant que ce Catalogue Zeheri de 1945 mentionnait cette variété avec la surcharge Type I (V. page 46) et il la mentionnait à la page 47 toujours avec le même Type I comme existant avec les deux chiffres de Contrôle B.22 et B.23, ce qui est une affirmation que cette variété avait dû exister dans l'émission normale antérieure avec ces deux mêmes chiffres de Contrôle.

L'anomalie de l'édition de 1945 a été corrigée dans l'édition de 1950, en ce sens que la variété en question a été indiquée par notre ancien Président Mr. Ibrahim Chaftar dans l'émission 1921-22 (V. p. 55) avec la cotation de prix de P.T. 150 pour le timbre neuf et P.T. 80 pour le timbre oblitéré. Néanmoins quand il s'est agi d'indiquer les blocs avec chiffre de Contrôle, ce même Catalogue n'a pas indiqué la variété, autrement dit il n'a pas indiqué avec quel chiffre de contrôle elle existait.

Il me semble cependant que du moment que le chiffre de contrôle a été indiqué pour cette variété avec la surcharge Couronne (Type I), soit les deux chiffres de contrôle B.22 et B.23, comme ci-dessus, ces deux mêmes chiffres auraient dû être indiqués pour le timbre normal en blocs de 4 avec contrôle, même si de pareils blocs n'avaient pas été vus, car leur existence est certaine.

Quoiqu'il en soit, et c'est là où je veux en venir, car mon but n'est pas de critiquer le Catalogue Zeheri pour le simple plaisir de le critiquer, je signale qu'on vient de découvrir à Alexandrie ce 2m. vermillon avec la variété en question et avec le chiffre de contrôle B.21. Voilà ce qui est nouveau: cette variété a donc existé dans le timbre normal et elle a été vue avec le chiffre B.21. Il peut se faire qu'elle n'ait jamais été vue avec les autres chiffres B.22 et B.23; mais elle existe avec le chiffre B.21 et cela devrait être porté dans une prochaine édition du Catalogue Zeheri.

Il resterait à fixer la cotation de cette variété avec le chiffre de contrôle. Me basant sur la cotation des blocs B.22 et B.23 avec surcharge Couronne à P.T. 1500 et considérant que sans la surcharge ce timbre est plus rare, surtout avec le chiffre de contrôle, je crois pouvoir situer la cotation du bloc avec chiffre B.21 aux environs de P.T. 2000 à 2500.

Quant aux blocs avec chiffres B.22 et B.23, du moment qu'il semble qu'ils n'ont pas encore été vus, il y a lieu, à mon avis, de les indiquer parmi les autres blocs avec chiffres de contrôle, mais sans cotation de prix.

GABRIEL BOULAD

## SUDAN POSTAL HISTORY

by

ALBERT L. CICUREL

Referring to Dr. W. Byam's query in *L'Orient Philatélique* No. 66 page 76 and to his article in No. 73 page 21 of the same magazine, I have found a copy of the one piastre Egypt of the 1872 issue obliterated with the same type of postmark applied on General Gordon's letter.

Unfortunately, the name of the town as well as the date are not very clear. Anyway it can be classified as type A3 from Mr. R. Seymour Blomfield's Study of the Postal Markings of Egypt (see photo).



Has any philatelist discovered any material bearing this type of marking since then?

### NOTE FROM THE CHAIRMAN

The cancellation submitted by Mr. Albert Cicurel is already known to the S.P.E. It is a Suakin cancellation and though it has a date engraved, according to the Gregorian calendar, probably 1877, it can be classified as a A3 type of Mr. Seymour Blomfield's Study, although the latter has no date engraved.

I have two copies of this type with Suakin and one with Massowa, and one with Sakiz (Chios) the last named contested.

AHMED MAZLOUM

As regards to the cover reproduced by Dr. W. Byam in *L'Orient Philatélique* No. 73 page 22, I possess an envelope which I believe to be rarer still although both covers have a lot in common (see photo).



It was sent from Berber on the 4th June 1898 (obverse), it reached Halfa the 9th (reverse), Cairo the 17th (reverse), Suez the 18th (reverse) and there one 2 mills postage due stamp of 1889 and a bisected copy of the same were affixed, and both Postmarked «Suez Gouvernementales» dated 18th June 98.

(obverse). It ended its journey in Port Tewfik the 19th (reverse) where there again it received another 2 mills and a bisected copy of same both postmarked Port Tewfik 19th June 98 on obverse, just the same postmark as the one on reverse. All postmarks on this cover are black. Both the latter stamps are postage due and were used as such.

Where was the T mark for taxation applied? Notice that it was stamped prior it reached Port Tewfik as both stamps which were obliterated in that town overlap the frameline of the T.

Why was this cover taxed and not the one mentioned by Dr. W. Byam? I would appreciate any information regarding the above.

(Apologies are made for the photograph of the cover not being very clear, but the envelope being of brownish paper rendered the contrast of colours difficult).

#### NOTE FROM THE CHAIRMAN

The explanation is easy.

The letter was written by a soldier, the Arabic writing says «from the Sudan battle field», and it was signed by the Commanding Officer named Fawzi.

The regulations stated that for a letter not exceeding 30 grammes a stamp of 3 milliemes was necessary, provided that the envelope was signed by the Commanding Officer. If the letter was not stamped, even signed by the Officer Commanding the unit to which belonged the sender, then 6 milliemes were due on delivery, unless it was mentioned that no stamps were available, and the tax was then of 3 milliemes.

It seems that when the letter arrived at Suez it was taxed 3 mills. instead of 6, but Mr. Khattab Ahmed to whom it was sent was not found in Suez, but a few miles further at Port Tewfik, and the clerk of this Post Office, applied at once the real taxation of 6 mills. by affixing the extra 3 mills. stamps.

The T mark was applied in Cairo; I hope I make no blunder.

AHMED MAZLOUM

#### SOUTH SEA ISLANDS CORRESPONDENCE CLUB

NATUVU, BUCA BAY, FIJI

World-wide membership interested in correspondence, stamps, F.D.C. and specialists in Pacific Island postmarks, postal history etc.

Quarterly journal ISLAND LIFE and year book, membership lists and articles on hobbies.

Particulars, sample magazine and application form

Apply to MR. A. P. WARD, Director S.S.I.C.C.

Natuvu, Buca Bay — FIJI

## LISTE GENERALE DES BUREAUX POSTAUX EN EGYPTE (suite) (1)

Nous donnons ci-dessous une liste complète des Bureaux Postaux existants en Egypte à cette date par ordre alphabétique d'origine et par zone de Contrôle.

### 5°.— SOUS CONTROLE (KISM) BENHA (suite) (62 Bureaux)

Kaha	Shanshour
Kanater El Karynein	Shantana El Hagar
Kwessna	Shatanouf
Menouf	Sheblanga
Mit El Wasta	Shibin El Kom
Moshtohor	Shoubrah Bakhoum
Nader	Shoubrah Khalfoun
Om Khannan	Shouhadaa. El
Ramlet El Angob	Tafahna El Arab
Sobk El Dahhak	Tahwai
Samadoun	Talia
Sandioun	Telwana
Santrees	Toukh
Sirs El Layan	Zawiet El Bakli
Shanawan	

### 6°.— SOUS CONTROLE (KISM) MANSOURAH (47 Bureaux)

Mansourah, El	Menzalah, El
Abou Sir	Mit Abou Gialib
Aga	Mit Aly
Akhtab	Mit El Aaamel
Awlad Sakr	Mit Aasim
Bahr El Saghir, El	Mit Assas
Balkas	Mit El Kouli Moemen
Barkeen	Mit Samannoud
Basindeela	Nabarouh
Batra	Nousa El Ghet
Borg El Nour	Ras El Barr
Damaas	Ras El Khaleeg
Domiat	Samannoud
Dekernes	Soneitah, El
Ezbet El Borg	Semballawein, El
Etmeedah	Senfa
Faraskour	Sherbeen
Gamalieh, El	Telerak
Kafr El Atrach	Talkha
Kafr El Batteekh	Tanaah
Kafr El Garaidah	Tanamel El Charki
Kafr Saad	Timii El Amadeed
Mahallet Demna	Zarka, El
Matarieh, El (Dakahlia)	

(Damiette)

(1) Voir L'Orient Philatélique, No. 81, page No. 54, de Janvier et No. 82, page No. 119 d'Avril et No. 83, page No 167 de Juillet 1953.

## NEFERTITI

par

MARIO PIATTOLI, S.P.E. 124



Un visage espiègle, anguleux, presqu'enfantin se dressant sur un cou mince, comme une fleur sur une tige. Tout autour du cou s'étale un pectoral aux vives couleurs jaunes, rouges, turquoises entremêlées en un art savant.

Sur son front la couronne carrée, mais au sommet plus large, où se dessine un ruban polychrome relié au centre du front par un «ankh», clef du Nil stylisée. Un rebord doré ceint la tête rehaussant la richesse du diadème et la grâce adolescente du portrait.

Telle était NEFERTITI, fleur de lotus de la Vallée du Nil.

Quelle fut donc cette femme dont le nom retentit depuis 1946 à la suite des fouilles entreprises par la Mission Archéologique Allemande à Tell el Amarna?

Aux environs de l'an 1400 avant J.C., vivait le roi Aménophis IV à Thèbes. NEFERTITI, fille d'un noble de la cour, fut mariée qu'elle n'avait pas encore atteint sa dixième année, à ce Pharaon adolescent.

Mais ce monarque, bien que très jeune, était doué d'un naturel rêveur et en même temps ténace et concevait la vie sous un aspect tout à fait différent de ses prédécesseurs. Il caressait un vaste dessein: la réforme religieuse de son empire, trop secoué par le joug des prêtres d'Ammon.

Il était peut-être un visionnaire, un exalté; mais sans doute aussi un esprit subtil, un mystique, un vrai socialiste, un poète, un nouveau Messie inspiré d'un Dieu suprême. Il est même probable que la doctrine prêchée par Moïse, qui avait tracé un sillon profond dans l'histoire de l'époque, eût ébranlé son être.

Bref Aménophis IV pour déployer et élargir son projet de réforme, pour réaliser son rêve magnifique et obsédant et se soustraire à la prépondérance du haut clergé de Thèbes, rompt avec cette caste, abandonne la capitale aux portes d'or et transfert le cœur de son nouveau royaume à Tell el Amarna à environ 250 kms. de Memphis.

Il adore désormais un seul Dieu souverain: le Soleil «ATON» et partant il se nomme «AKH-EN-ATON», ce qui veut dire: «Celui qui se réjouit en Aton».

Dans l'histoire ancienne de 25 siècles de gloire et de conquêtes de l'Egypte, cette révolution politique et religieuse fut une révélation, qui de toute évidence, étendit son influence de rénovation sur le renaissez empire.

NEFERTITI, épouse et mère exemplaire, partagea les angoisses, les projets, les espoirs de son royal compagnon.



D'ailleurs cette aimable créature nous est représentée toujours accompagnant son mari et ses fillettes. Ceci nous confirme son caractère amoureux et docile tout dévoué à la famille.

AKH-EN-ATON qui adorait sa femme voulut en perpétuer la mémoire par nombre d'effigies en sculptures.

Ce revirement étonnant donna l'essor à une conception plus humaine de l'existence dans toutes ses branches. Ainsi dans l'Art.

Sous le mécénat du Pharaon un souffle animateur et rénovateur crée à Tell el Amarna un monde raffiné plein de souplesse et de charme.

Jouti, sculpteur de talent, peut-être un précurseur de Donatello, eut l'honneur de reproduire en calcaire l'image douce, rêveuse et presque mélancolique de la Reine et ce buste peint était d'une admirable touche et expression. On peut en conclure que c'est le plus vivant portrait de l'art pharaonique.

Trente quatre siècles plus tard cette même effigie fut exhumée des décombres de cette cité fabuleuse écroulée sous les coups d'un dieu blasphémé et vengeur: le tout puissant Ammon.

Les savants allemands stupéfiés emportèrent alors ce trésor à Berlin, où il fit l'admiration des visiteurs. Mais l'Egypte, ce sol sacré qui avait donné naissance au chef-d'œuvre, le réclama de retour et enfin il lui fut rendu comme de droit.

A partir de ce jour le buste de l'exquise Reine NEFERTITI, sous le poids d'une couronne trop lourde pour son front frêle, constitue le plus pur joyau du grand Musée Pharaonique au Caire.

Au même Musée il existe une autre statuette de NEFERTITI en quartzite et à Berlin une tête en grès brun.

Ces deux objets, à l'instar du buste en calcaire, ont une finesse et un goût remarquables qui peuvent bien être comparés aux ciselures de la Renaissance Toscane.

Mais c'est le buste en calcaire peint, œuvre incomparable de Jouti, qui fut choisi pour être représenté sur le joli timbre de Une Livre, émis en Juin dernier par les Postes Egyptiennes, et cette silhouette admirablement reproduite, s'y enchâtonne sur le fond bleu-vert comme une émaillure, comme une ciselure, comme une orfèvrerie.

Pour terminer philatéliquement il est nécessaire de remonter à un timbre-poste émis en Mars 1947 lors de la série commémorative de l'EXPOSITION INTERNATIONALE D'ART CONTEMPORAIN en Egypte.

Ce timbre, parmi les 4 valeurs émises, le 30 + 30 mills. rouge-brun (Catalogue Yvert No. 252) représente justement le buste de NEFERTITI de profil à gauche, le visage éclairé et le reste ombragé.

Toute la série dentelée 13 1/2, reproduit d'ailleurs des sujets pharaoniques de toute beauté; à savoir:

- Le 5 + 5 mills. gris ardoise : une triade du Roi Mycérimos.
- Le 15 + 15 mills. bleu : une vue du Ramésseum à Thèbes.
- Le 50 + 50 mills. sépia : le masque d'or de Tout-Ankh-Amon

Bref, des trésors historiques inestimables, qui constituent avec d'autres innombrables la gloire de la Vallée du Nil.

## NOTE ADDITIONNELLE AU SUJET DES OBLITERATIONS DE LA POSTE AERIENNE ET DES AERODROMES D'EGYPTE

par

GABRIEL BOULAD, S.P.E. 382

Dans l'étude que j'ai consacrée à cette question et qui a été publiée dans le No. de Janvier 1952 de cette Revue, il m'a échappé de parler de certains cachets qui, sans constituer à proprement parler des oblitérations de la Poste Aérienne ou des oblitérations des Aérodromes d'Egypte, sont néanmoins relatifs à la Poste Aérienne et rentrent, par conséquent dans le cadre de l'étude en question.

Ces oblitérations sont des cachets que la Poste Egyptienne appose parfois sur les plis qu'elle transporte par la voie aérienne. Il est vrai que notre Poste ne fait cela que rarement, très rarement même; mais cela n'est pas une raison pour ne pas parler de ces cachets et pour ne pas les étudier.

Ces cachets, sont de trois types. Le 1er a pour texte: «Air Mail البريد الجوي»: il n'est pas encadré. Le 2ème a un texte pour ainsi dire inverse: «جوي Air Mail». Et le 3ème a pour texte «جوي Par Avion». Ces deux derniers cachets sont encadrés.



Je possède ces cachets, bien entendu sur entiers, tous trois au départ d'Alexandrie. J'ignore s'il y a eu quelque chose de semblable au départ du Caire. Le premier se trouve chez moi aux dates des 6 Octobre 1925 et 20 Avril 1926, pour des départs vers Bagdad. Le deuxième se trouve chez moi aux dates des 28 Juillet et 6 Août 1937, pour des départs vers Beyrouth. Enfin le troisième se trouve chez moi aux dates des 20 Août 1951 et 9 Août 1952, pour des départs vers Beyrouth et vers Rome respectivement.

Vu le peu de matériel qui se trouve ainsi en ma possession, il ne m'est pas possible d'indiquer d'autres dates d'usage de ces cachets ni d'indiquer, par conséquent, les dates d'usage extrêmes. Tout ce que je puis dire à ce sujet, c'est qu'il me semble que le 1er cachet a été en usage pour le courrier dirigé vers Bagdad qui, comme on le sait, a été le premier courrier régulier intéressant l'Egypte depuis 1922. Le 2ème cachet semble avoir été en usage un peu avant la Guerre de 1939-45; et le dernier cachet, après cette guerre.

Il serait bon que d'autres philatélistes que moi apportent leur contribution à l'étude de cette question.

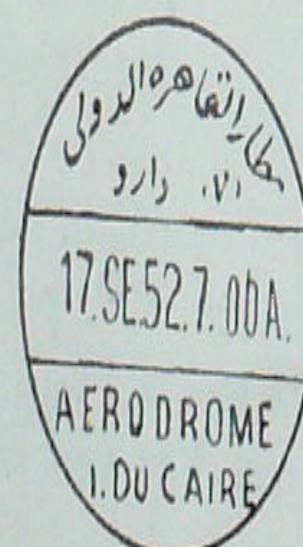
Je dois ajouter à ce propos qu'il est regrettable que notre Poste ne fournit plus au public les étiquettes ou vignettes de couleur bleue ayant le même texte que les cachets que je viens d'étudier : جوي (Air Mail) et «Air Mail» ou «Par Avion», étiquettes que la Poste fournissait au public dans le temps et que toutes les postes du monde fournissent à leurs clients, pour préciser que l'envoi doit être acheminé par la voie aérienne (1). Si c'est pour économie que la Poste fait cela, comme il semble que ce soit le cas, l'économie est vraiment bien mal-placée. Mais ceci serait une raison de plus pour que la Poste emploie plus souvent les cachets dont je viens de parler et même pour qu'elle les appose sur tous les envois qu'elle doit acheminer par la voie aérienne.

Il est nécessaire, en effet, que ces envois se distinguent des autres envois, acheminés par voie terrestre ou maritime «Surface Mail», par quelque chose de bien visible. La Poste ne doit pas compter pour cela sur l'inscription manuscrite que l'expéditeur est censé apposer sur l'enveloppe, car l'expéditeur omet parfois de mettre cette inscription, en comptant sur l'affranchissement. En outre cette inscription est souvent mal-écrite. C'est la Poste qui, à défaut d'étiquettes, doit apposer le cachet au tampon.

\*\*

Puisque je suis revenu sur la question des oblitérations de la Poste Aérienne et des Aérodromes d'Egypte, je dois signaler qu'à la suite de l'abdication de l'ex-Roi Farouk, le nom de l'Aérodrome Farouk ou tout au moins son cachet a été changé et même changé deux fois. Une première fois il est devenu, en arabe : مطار القاهرة الدولي et en français : «Aérodrome I. du Caire» le «I» voulant sans doute dire : International.

Ce changement n'a pas eu lieu aussitôt après l'abdication, mais seulement, si je ne me trompe, vers le 1er Septembre 1952, de sorte que depuis cette date on voit sur les lettres arrivant par cet aérodrome ou en partant un nouveau cachet qui porte les textes ci-dessus, en arabe et en français.



Mais cela n'a pas empêché que l'ancien cachet : «Aéroport Farouk» a été employé, parfois occasionnellement jusqu'au 16 Septembre,

(1) Ces étiquettes ont fait l'objet de l'étude de notre Collègue Mr. Jean Boulad publiée dans cette Revue No. d'Avril 1935 page 8.

Depuis cette dernière date, l'usage de ce cachet a complètement cessé. Un second changement a eu lieu vers le 8 Février dernier, ou peut-être 2 ou 3 jours plus tôt. Le cachet est devenu plus grand malgré quoi le mot arabe والي et la lettre française «I» ont disparu ; voici comment se présente le nouveau cachet :



Dieu seul sait combien durera ce cachet.

## I. CIFARIELLO

S.P.E. 1406 — R.C.C. 67367.

NÉGOCIANT EN TIMBRES-POSTE

« STUDIO GREENWICH »

16, Rue Adly Pacha - Le Caire.

SERVICE NOUVEAUTÉS TOUS PAYS.

ACHATS — VENTES — ÉCHANGES

## OTTO REICHERT

NEGOCIANT

EN TIMBRES-POSTE

R.C.C. 1935

S.P.E. 308

GRAND CHOIX de TIMBRES-POSTE

du MONDE ENTIER

EXECUTION DE MANO-LISTES

4, Rue Emad-El-Dine

LE CAIRE

# MICHEL NICOLAIZOS

SUCCESEUR

JEAN A. FRANGAKIS

Négociant en Timbres-Poste

22, Boulevard Saad Zaghloul — ALEXANDRIE - EGYPT  
R.C.A. 36569 S.P.E. 907

## ACHAT-VENTE-ECHANGE

Agent de la MAISON YVERT & Cie. AMIENS

WANTED  
**EGYPT**  
NEAR EAST COUNTRIES  
PACKETS & SETS  
WHOLESALE  
Submit offers to:  
**NEAR EAST STAMP CO.**  
509, Fifth Ave. New York 17, N.Y. (U.S.A.).

## LISTE DES ANNONCEURS PAR ORDRE ALPHABÉTIQUE

	Page		Page
ANGELOGLOU, E.L. ... couv.	4	NICOLAIZOS, Michel ...	226
ARGYRIOU, C. ... ... ...	3	PERULLO, Robert ...	200
CIFARIELLO, I. ... ... ...	225	REICHERT, Dr. O. ...	225
COLLEZIONISTA — ITALIA FILATELICA, II. ... ... ...	212	« REVISTA FILATELICA PA- GUAYA » ... ... ...	210
CREDIT LYONNAIS ... ... ...	210	SFAKIANOS, Antoine N. ...	200
HARMER, H.R. ... ... ... couv.	2	« SPHINX », Zincographe ...	212
JENSEN, Holger ... ... ...	255	TCHALIKIAN, Minasse ...	200
NEAR EAST STAMPS Co. ... ...	226	SOUTH SEA ISLANDS COR- RESPONDENCE CLUB ...	219

Octobre 1953

L'ORIENT PHILATELIQUE

227

## VIE DE LA SOCIETE

Monsieur Léopold Méglé, notre Secrétaire Honoraire nous quitte pour s'établir définitivement en France.



Tous ceux qui connaissent Monsieur Méglé regretteront vivement ce départ qui prive notre Société d'un philatéliste éminent et d'un Membre dévoué.

Notre Secrétaire Honoraire quitte l'Egypte avec un état de service bien rempli : Membre du Conseil d'Administration de la Colonie Française du Caire, Gérant de la Maison de France, Délégué de la Croix Rouge Française en Egypte, en l'absence de la délégation générale, Secrétaire Honoraire de la Société Philatélique d'Egypte, blessé de guerre en 1914-18, il est décoré de la Médaille Commémorative des Services Volontaires dans la France Libre, Chevalier du Mérite Social, Médaille de la Reconnaissance Française, Griffé de la Croix Rouge Française.

A Mr. Méglé, l'affectionné souvenir et les vœux sincères de ses Collègues du Comité de Direction et de tous les Membres de la Société Philatélique d'Egypte.  
N.D.L.R.



Pour commémorer son départ pour la France Mr. Méglé a offert au Siège de notre Société à tous les présents un verre du Champagne.  
On reconnaît de gauche à droite : MM. G. Toumayantz, M. Hagopian, G. Loutfi, Mehanny Eid, L. Méglé, G. Piperno, L. Bianchi, Mlle Méglé, Mlle E. Cherini, B. Helou, Y. Matouchaleh.

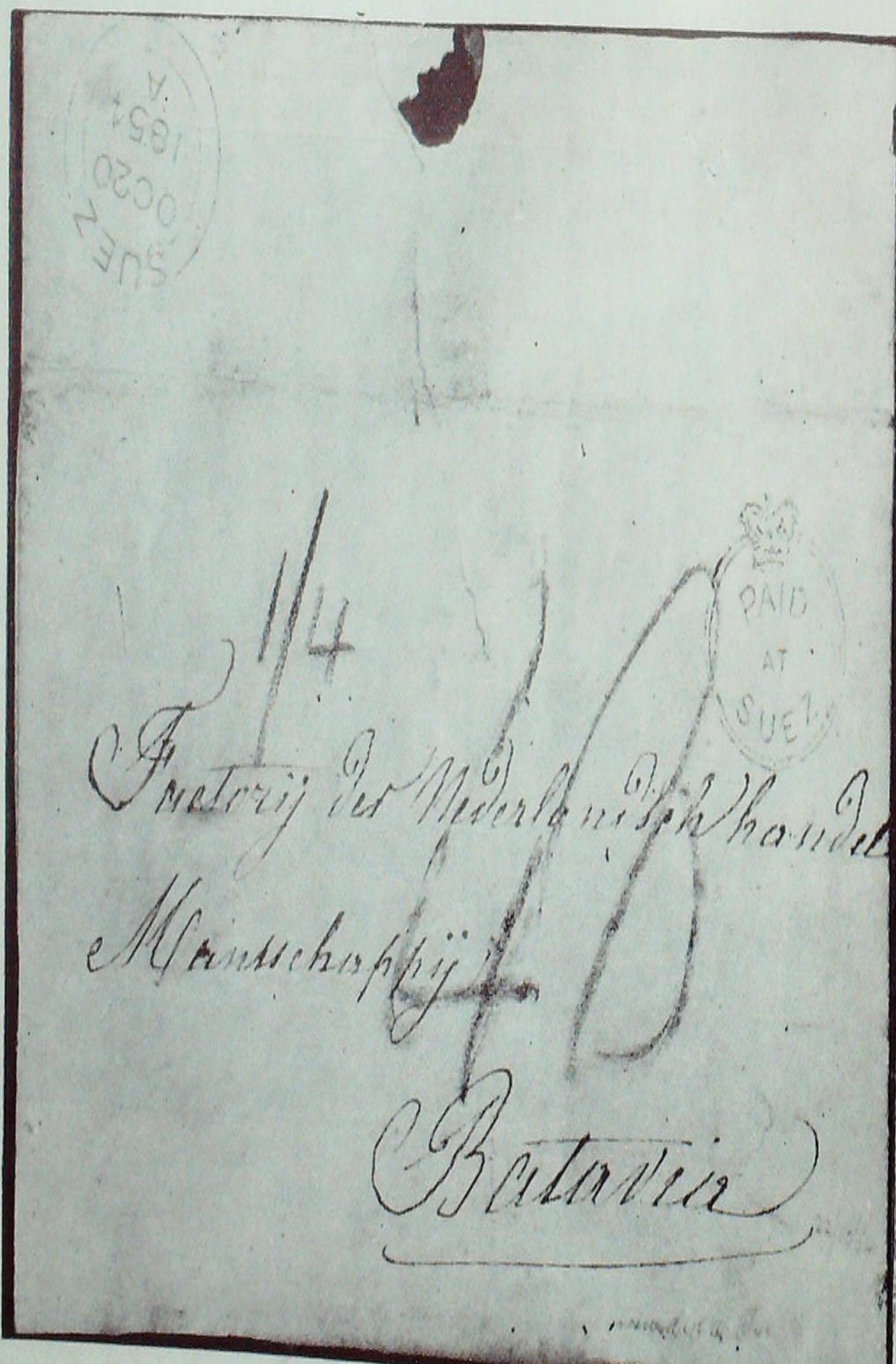
EARLY DATES FOR THE SUEZ POSTMARKS  
OF THE  
BRITISH POST OFFICE

by

ALBERT L. CICUREL

Referring to Brigadier C. D. Rawson's study on the Posts of Great Britain in Egypt published in *L'Orient Philatélique* No. 76 and No. 78, I have in my collection an envelope from Suez to Bombay bearing postmark No. II 1 of Suez dated 22 July 1856 in black.

Furthermore, I have been able to see a beautiful cover from Suez to Batavia bearing the "Crowned Circle Frank Stamp" of Suez in BLUE - colour which has been unrecorded to date and which was unexpected by the Study Circle. In addition it also bears on the reverse postmark type II 1 in black dated OC.20.1854. The important things about this letter are therefore:



- a) that the "Crowned Circle Stamp" has been struck in BLUE,
- b) that the postmark type II 1 has been used over 2 years prior the date stated in the above mentioned study as the earliest date known, (21-1-57)
- c) that therefore the earliest date for the use of the "Crowned Circle Stamp" is brought back some four and half years to 20th October 1854.
- d) that the "Crowned Circle" has been struck on the obverse and the date stamp on the reverse of the cover, contrary to all covers seen where both stamps were struck on the obverse.

I have been kindly authorised by the owner to reproduce the photograph of this unique and rare cover. (See previous page).

To comply with Brigadier Rawson's request at the end of his article in *L'Orient Philatélique* No. 57 page 13, I give here below all needed data.

Town	: Suez
	On cover of letter written in french
Crowned Circle	: Double
Colour	: Blue
Addressed to	: Factorij der Nederlandschhandel Maatschappij Batavia
Instructions	: None
Purification marks	: None
Rate charged	: 1/4
Colour	: Red
Type	: Manuscript in pencil
Date stamp type	: Double circle
Colour	: Black
Date	: 20 October 1854
Transit	: No arrival mark

In addition, there is another red pencil mark (different colour pencil to the 1/4 mark) which seems to be 4b or even 4D (probably meaning 4th. December which would then be the arrival date).

While on the subject of the British Post Office in Suez, I would like to state that I have had the opportunity to add to my collection the

8 d. orange (plate 1) of 1876 of Great Britain

bearing the BO2 postmark type IV 1 of Suez which is unrecorded either by Stanley Gibbons or by the Study Circle, and which I believe to be genuine.

## SOUAKIN ET MASSAWAH

par

IBRAHIM CHAFTAR F.R.P.S.L. — R.D.P.

## PREMIERE PARTIE

Souakin et Massawah sont les portes de l'Afrique Orientale: c'est par là que passent les importations et exportations. Ces ports de la Mer Rouge sont absolument nécessaires à celui qui possède le Soudan.

Par Souakin et Massawah le Soudan exportait des produits animaux et végétaux, peu de produits minéraux: dourah, coton, tabac, tamarin, henné, séné, gommes, bois d'ébène, ivoire, encens, plumes d'autruche, peaux de bœufs et de bêtes fauves, poudre d'or et minerai de fer. Il exportait aussi des esclaves. Il importait les produits de l'Inde, de l'Asie et du Hedjaz.

Au début du règne d'Ismail Pacha, la situation économique du Soudan était catastrophique: la mauvaise administration des fonctionnaires, l'état lamentable des finances, la solde arriérée des troupes, les abus et les exactions avaient agité les esprits au point que la révolte grondait, outre que la sécurité et la paix étaient précaires.

Il était urgent pour l'Egypte de reprendre pied à Souakin et Massawah pour affirmer son autorité, faciliter son administration et surtout mettre un terme à l'infâme trafic des esclaves qui compromettait l'existence même des peuples du Soudan.

Pour la clarté de cet exposé des circonstances qui ont conditionné la concession de ces dépendances à l'Egypte, un peu d'histoire retrospective est nécessaire.

Souakin et Massawah appartenaient à l'Empire Ottoman. Ils avaient été occupés en 1517 par ordre du Sultan Selim Ier; au dix huitième siècle ils formaient le «Pachalik d'Abyssinie».

A la suite de la conquête de l'Arabie sur les Wahabites en 1819, la Sublime Porte conféra à titre de récompense au vainqueur Ibrahim Pacha — fils du Pacha d'Egypte Mohamed Aly — le Pachalik de Djeddah. Or à cette époque le Pachalik de Djeddah comportait le gouvernement de Souakin et de Massawah.

Le Pacha de Djeddah pouvait à sa convenance envoyer un délégué à Souakin, mais pratiquement l'autorité de cette ville appartenait à un émir local. Confirmé annuellement dans ses fonctions contre paiement d'une redevance, l'émir avait le privilège de percevoir des droits de douane et de péage.

Le Pacha de Djeddah avait aussi le titre pompeux de gouverneur d'Abyssinie, mais en fait son autorité se réduisait à la gestion des douanes de Massawah et la juridiction, plutôt nominale que réelle, qu'il exerce dans cette place.

La concession du Pachalik de Djeddah avec ses dépendances de Souakin et Massawah fut accordée à Ibrahim Pacha à titre personnel et contre paiement d'une somme annuelle de 5.000 bourses.(1).

Le commerce et d'une manière générale les relations entre le Soudan et l'Arabie sont entre les mains de Mohamed Aly grâce à la possession des ports africains de la Mer Rouge. Comme le Pacha d'Egypte détient aussi les ports de la côte Arabique et au nord celui de Suez, c'est en réalité le contrôle total de la Mer Rouge qu'il finit par exercer.

En 1840, soit environ vingt ans après, Mohamed Aly fut contraint par les événements de Syrie et du Liban, à rappeler ses troupes d'Arabie: les côtes et les pays riverains de la Mer Rouge qu'il avait occupés firent retour à la Sublime Porte. L'autorité du Sultan fut rétablie dans le Hedjaz. Sur la côte occidentale de la Mer Rouge, au sud du rivage qui appartient en propre à l'Egypte, la Porte reprit possession de Souakin et de Massawah, localités dépendantes du Pacha de Djeddah, qui y rétablit ses fonctionnaires de douane et de petites garnisons.

Cet abandon contraint et forcé était nuisible aux intérêts bien compris de l'Egypte, car sans ces deux ports, la possession du Soudan perdait beaucoup de son importance, et le commerce des esclaves dont profitaient bon nombre d'intermédiaires, reflétait de plus belle, grâce à d'adroites distributions de cadeaux et de redevances illicites.

Durant cette période d'administration égyptienne au Soudan, ce pays fut organisé, pacifié, la paix et la prospérité y régnèrent.

La situation politique générale de l'Egypte ayant évolué vers la stabilité, Mohamed Aly devenu Vice-Roi d'Egypte en 1841, se fit retrocéder, fin 1846 par le Sultan à bail et dans les mêmes conditions que précédemment, l'administration des ports de Souakin et de Massawah.

En 1847, le gouverneur égyptien Ismail Hakki Effendi vint prendre possession de Massawah en son nom et fit le dénombrement approximatif des tribus qui s'étendaient de Souakin à Berberah dans l'intention de prendre possession de tout le littoral africain jusqu'au Cap Guardafui.

Après une période agitée d'affermissement d'autorité, Massawah et Souakin retournent de nouveau à la Sublime Porte à la suite du décès de Mohamed Aly en 1849: les égyptiens quittent et les turcs les y remplacent.

Dès son accession au trône en 1863, Ismail Pacha multiplie ses démarches à Constantinople pour se faire concéder, lui aussi à bail comme au temps de son aïeul, les deux ports de la Mer Rouge. Il fait valoir que Souakin et Massawah entre les mains de l'Egypte c'est mettre une finale à la traite des esclaves et aux intrigues des Puissances intéressées à créer de l'agitation aux frontières orientales du Soudan. Une administration unique musulmane ferait régner de nouveau l'ordre, la discipline, la sécurité et la paix.

En Mai 1865, le firman Impérial accordant à Ismail, à bail à titre personnel contre paiement d'une redevance annuelle de 7.500 bourses, les ports

(1) Une bourse équivaut à 5 livres égyptiennes.

de Souakin et de Massawah ainsi que la province de Taka fut promulgué et de suite le Vice-Roi donna ses instructions à Giaffar Mazhar Pacha, Sous-Gouverneur du Soudan, d'aller prendre livraison de Souakin et de Massawah.

Souakin est le débouché économique de la province de Taka. Sur le littoral de la Mer Rouge un îlot de madrépores a surgi au milieu d'une petite baie que ferme un large banc de sable, sauf du côté du Nord où un goulet sinueux, long, étroit mais profond, livre passage à des bâtiments de fort tonnage pour l'époque. Sur l'îlot se trouvent un bon débarcadère, les bâtiments de la douane, la résidence du Gouverneur, quelques centaines de maisons en pierres et plusieurs mosquées. Sur la terre ferme vis-à-vis, se trouve le faubourg El Guarf. La population de la ville et du faubourg se monte à 8.000 habitants.

Arrivé à Souakin en Août 1865, Giaffar Pacha prit aussitôt possession de la ville le 28 au nom du Vice-Roi et y installa Ahmed Momtaz Bey comme gouverneur. La nouvelle de la révolte de la garnison égyptienne de Kassala et des désordres civils qui en furent la conséquence interrompirent sa mission, et il fut chargé de se rendre au Taka pour y étouffer la révolte.

Massawah resta ainsi pendant toute l'année 1865 et les premiers mois de 1866 entre les mains des turcs.

Le port naturel, formé par l'île de Massawah et le cap Abdel Kader sur le continent, offre aux navires un mouillage excellent. Massawah peu éloignée des îles Dahlak est située vis-à-vis des grandes villes commerçantes de l'Arabie Heureuse: Loheia et Hodeida. Son port se trouve au Sud de Djeddah et offre la route la plus directe pour entrer en Abyssinie dont il est de par sa position le port tout indiqué, en outre une route conduit de Massawah à Kassala. La population totale de l'île de Massawah et de ses banlieues, qui se trouvent sur la terre ferme, est de 8.000 habitants: mélange d'arabes, d'indiens, d'égyptiens, turcs et abyssins.

Le 22 Avril 1866, la frégate à vapeur «Ibrahimieh» et le transport de troupes «Sydney» quittèrent Suez ayant à bord le général de brigade Ismail Sadek Pacha chargé de prendre possession de Massawah. La frégate toucha Souakin le 25 Avril et embarqua Hassan Rifaat Bey qui avait été nommé gouverneur de Massawah. Elle parvint à sa destination le 29 dans la soirée.

La prise de possession officielle de Massawah eut lieu le 30 Avril le matin au cours d'une cérémonie où le firman d'investiture fut lu aux autorités et notabilités de la ville. Comme son collègue de Souakin le gouverneur se trouvait placé sous les ordres du Gouverneur Général du Soudan; il jouissait cependant de la faculté de correspondre directement avec le Divan d'Egypte.

Ismail Pacha réussit un an plus tard à obtenir le firman du 27 Mai 1866 par lequel la Sublime Porte rétrocédait directement à l'Egypte les ports de Souakin et de Massawah.

La Mer Rouge ne cessait de croître en importance pendant le cours du dix neuvième siècle. Par l'ouverture d'une piste, puis de la voie ferrée Alepén et le monde oriental.

En Mars 1830 y apparut la fumée du premier bateau à vapeur le s/s «Hugh Lindsay» venu de Bombay, et en 1839 le Pacha d'Egypte accorda au

lieutenant Waghorn la concession du transport du courrier de la Malle des Indes d'Alexandrie au Caire par Nil et du Caire à Suez par le désert.

Par le creusement du Canal de Suez en 1869, la Mer Rouge, après tout jusqu'à cette date golfe de l'Océan Indien, devint une des grandes routes du globe.

En annexant Souakin et Massawah, l'Egypte donne au Soudan un nouveau moyen de communication plus rapide que celui des routes terrestres avec le reste du monde.

Contrairement aux mamelouks, Mohamed Aly perça des routes et améliora les communications à travers l'Egypte. Il réorganisa le service postal. Ce service était composé d'un certain nombre de courses de messagers entre la capitale et les chefs-lieux des provinces. Les messagers qui cheminaient à pied se relayaient d'une station à l'autre. Pour la Basse Egypte le service était au moins journalier. La Moyenne et la Haute Egypte avaient un service une fois par mois.

Après la conquête du Soudan en 1821 le réseau postal égyptien s'étendit jusqu'à Khartoum à travers le désert de Nubie par l'Atmour de Korosko à Berber et le transport du courrier s'effectuait à dos de dromadaire. Il fallait cinquante jours pour que parvienne à Khartoum une lettre envoyée du Caire.

Said Pacha améliora le service postal au Soudan; la poste partait de Khartoum deux fois par semaine le Lundi et le Jeudi: elle était gratuite; le courrier mettait trente jours pour atteindre Le Caire.

Il semble que ces dispositions étaient tombées en désuétude car en 1865 le Sous-Gouverneur du Soudan Giaffar Pacha de passage à Souakin s'aperçut de la disparition du service: «Il n'existe ni poste, ni courrier, ni chameliers organisés ou non organisés. Pour envoyer une lettre officielle au Taka à Souakin on a recours à un chamelier transportant des marchandises qui arrivent à destination au bout d'un mois, si la lettre ne se perd pas en route. J'ai donné des ordres en vue de l'établissement d'un service postal régulier entre les différentes moudiriehs du Soudan».

Des retards fréquents se produisaient en effet dans le transport du courrier ce qui occasionnait un préjudice considérable à l'expédition des affaires par suite du mauvais fonctionnement des postes. Le gouverneur Général du Soudan décida le 5 Décembre 1865 de créer un poste d'Inspecteur Général des Postes Soudanaises et nomma Youssouf Agha à cette fonction. Son rôle serait de se transporter continuellement sur toutes les parties du territoire afin d'accélérer la marche du service.

Ismail Pacha reconnut la nécessité de rétablir et accélérer le système postal et les communications avec le Soudan et dès les premiers jours de son règne il ordonna d'établir des lignes télégraphiques qui relieraient le Soudan à l'Egypte. De même il met en étude le tracé de routes entre Berber et Souakin et entre Massawah et Kassala où des voitures en bois pourraient circuler aisément. Des projets de lignes de chemins de fer sont aussi mises à l'étude.

Pour tirer un plein profit de la nouvelle acquisition des ports de la Mer Rouge Souakin et Massawah, le moudir de Keneh reçut l'ordre d'établir une ligne postale terrestre entre cette ville, Kosseir et Souakin. Dans le même

dre d'idées un navire de la Compagnie des bateaux-poste Azizia fut affecté à la poste du Soudan. Un départ aura lieu de Souakin chaque semaine et le Gouverneur Général du Soudan était invité à envoyer son courrier par méhariste de manière à ce que les lettres missent moins de huit jours pour aller de Khartoum à Souakin. Des ordres furent donnés à la Compagnie Azizia de se charger de ce courrier. Giaffar Pacha prit ses dispositions pour établir ce réseau postal régulier entre Khartoum et Souakin; la poste devait mettre quatre jours pour se rendre de Khartoum à Berber et six de Berber à Souakin. Le Courrier mettrait ainsi vingt jours de Khartoum au Caire via Souakin et Suez.

A la suite de toutes ces dispositions l'Administration des Postes publia les avis datés le 30 et 31 Mai 1865 annonçant par le premier que les bateaux-poste de la Compagnie Azizia se chargeaient du courrier pour: «...Gedda et les principales escales de la Mer Rouge». Dans la seconde circulaire du 31 Mai 1865 l'administration donne le tarif de la correspondance. (Nous avons publié ces deux documents dans le N° 49 Vol IV Janvier 1945 page 192).

Dans le second avis, après notification du tarif postal, l'Administration annonce que le prochain départ de Suez pour Gedda aura lieu chaque Jeudi et ainsi de suite. Le voyage qui a eu lieu le 31 ou bien quelques jours plus tard a dû emporter le premier courrier pour Gedda, car nous savons par une lettre de Muzzi Bey au Ministre des Finances en date du 17 Gamad Tani 1283 (1866) que le bureau de Gedda a été inauguré le 8 Juin 1865. (Nous avons publié cette lettre dans le N° 48 Vol IV Octobre 1944: elle donne les dates d'ouverture des Bureaux postaux égyptiens de Constantinople, Smirne et Gedda).

Il est permis de penser que les bateaux-poste emportaient le courrier de Souakin et de Massawah «à découvert» et le consignaient directement aux Gouverneurs égyptiens nommés pour ces deux villes après leur prise en charge par l'Egypte: 28 Août 1865 pour Souakin et 30 Avril 1866 pour Massawah.

Il semble cependant que par la suite, l'importance et le développement de ces deux ports ayant considérablement augmenté, l'Administration des Postes décida d'ouvrir des véritables bureaux postaux dans ces deux villes. «Les Postes en Egypte» page 83 annoncent que le bureau postal de Souakin a été ouvert en Novembre 1867 et que celui de Massawah l'a été en 1869. Nous allons étudier et commenter ces dates, car si nous pouvons être d'accord pour Souakin nous ne le sommes certainement pas pour Massawah.

Le problème des dates d'ouverture et de fermeture des bureaux postaux égyptiens établis à l'étranger et au Soudan m'ont toujours intéressé. J'ai déjà écrit comment grâce à la compréhension éclairée de quelques Directeurs Généraux de l'Administration des Postes j'ai pu violer les Archives Postales ou mieux dire hélas... ce qu'il en restait, car de braves fonctionnaires en 1911 ont décidé en comité de détruire les archives inutiles! Inutile de dire qu'ils n'ont rien laissé ou presque rien. Des documents de la plus haute importance, qui auraient pu trancher définitivement maints problèmes philatéliques de la période 1865-1884 ont été ainsi perdus pour la postérité.

Cependant quelques documents ont été épargnés, on ne sait comment, et c'est à leur exploitation méthodique que je me suis attelé.

Dans le numéro 55 Vol IV de Juillet 1946 page 574 j'ai fait mention du fameux registre, que j'ai découvert aux archives de l'Administration des

Postes intitulé «Inventario dei Documenti Postali — 1865 - 1879 —» sur lequel étaient inventoriés les rapports mensuels unifiés reçus de tous les bureaux postaux égyptiens. J'avais insisté auprès des responsables pour déposer ce registre au Musée Postal parmi les documents historiques à la portée des philatélistes intéressés.

Le registre en question se compose d'une liste de tous les bureaux égyptiens — y compris ceux établis à l'étranger et au Soudan — dont les noms sont inscrits à la suite les uns des autres par ordre alphabétique dans une colonne; en face de chaque nom de localité il était noté par une croix la nature du rapport reçu et ceci mois par mois dans douze colonnes. Ces rapports étaient de quatre sortes: 1<sup>o</sup> Conto-corrente; Compte-courant; 2<sup>o</sup> Rendiconti: compte rendu; 3<sup>o</sup> Recevute spese: reçus de dépenses; 4<sup>o</sup> Personale: personnel. L'année terminée une nouvelle liste était inscrite et ainsi de suite depuis 1865 à 1879.

J'avais signalé que l'importance de ce registre n'échappera pas à ceux qui s'intéressent à l'histoire postale égyptienne car sa consultation pourra prouver et corroborer l'existence de n'importe quel bureau égyptien en fonctionnement durant la période si peu connue de 1865 à 1884. Quelle aubaine si nous avions pu retrouver les rapports mêmes, notre tâche aurait été simplifiée, mais il faut faire contre mauvaise fortune bonne figure.

J'ai donné aussi page 575 dans un tableau, énumérant pour les bureaux égyptiens établis dans le Levant, les dates comparées entre celles données par des circulaires postales déjà publiées dans les numéros précédents de *L'Orient Philatélique* et celles où les premiers rapports ont été inscrits dans le registre «Inventario dei Documenti Postali».

Ce tableau ne comprenait pas les données concernant les bureaux égyptiens établis en Mer Rouge et au Soudan, me réservant de les publier en même temps que les documents et circulaires postales où ils sont mentionnés. Ceci a été fait dans le numéro 83 Vol VIII de Juillet 1953. Page 134.

La lecture de ce tableau fait constater des différences assez curieuses entre les deux sources d'information: des documents ont été reçus à des dates où des bureaux n'étaient pas encore annoncés ou bien ont été reçus après. Toutefois nous pouvons assurer avec une certaine dose de certitude que du moment qu'un rapport est signalé pour un bureau donné dans un mois déterminé c'est que le dit bureau fonctionnait puisque des rapports étaient adressés à la Direction générale.

Le résultat de mes incursions au Musée Postal et aux Archives de l'Administration des Postes ont été résumés sur une carte à grande échelle que j'ai exposée hors concours à notre Première Exposition Philatélique en 1946 (Voir Page 467 N° 54 Vol IV d'Avril 1946).

Tous les bureaux postaux égyptiens établis au Levant, en Mer Rouge et au Soudan ont été indiqués et numérotés. Les frontières de l'Empire Egyptien en 1885 ont été marquées. Dans un tableau latéral subdivisé en trois parties: Levant, Mer Rouge, Soudan, les dates d'ouverture et de fermeture ont été publiées pour la première fois basées sur des documents officiels.

En ce qui concerne certains bureaux du Soudan: Dabroussa, Korti, Shello, Tokar et Wadi Halfa Camp, leurs dates n'ont pas été mentionnées parce qu'ils ont été ouverts après l'expédition Kitchener de 1896.

Les résultats inédits donnés par cette carte ont été jugés tellement intéressants qu'il a été décidé de la faire imprimer par le «Survey Department of Egypt» en vue de sa diffusion dans les milieux philatéliques et scolaires.

Cette carte a paru en 1947. Elle porte le N° S of E 1947 - 46 (165), elle est en vente aux guichets des cartes du Survey à Guizeh. Plusieurs membres de la S.P.E. et du E.S.C. ont acquis des exemplaires pour leur usage particulier. Elle est exposée au Musée Postal du Caire, aux bureaux de la S.P.E. au Caire et à Alexandrie, au Collectors Club à New-York et à la Royal Philatelic Society de Londres.

Sur cette carte j'ai donné la date d'ouverture des bureaux de Souakin et de Massawah: NOVEMBRE 1867 en me basant sur la foi des indications du Registre «Inventario dei Documenti Postali».

Notre Président Ahmed Mazloum vient de donner un solide recoupement. Dans le numéro 79 Vol VII de Juillet 1952 Page 412 et 448 il nous fait partager les données de sa trouvaille en nous signalant les renseignements qu'il a puisés dans un rare exemplaire du «Guide Général de l'Egypte» deuxième édition 1868 que lui a communiqué notre collègue Mr. Max Debbane, éminent bibliophile également.

En effet dans la section concernant «Les Postes Egyptiennes en 1868» nous lisons sous la rubrique «Quelques Agences de la province» :

Massawa : Agent G. Caruana.  
Souakin : Agent E. Gasparoli

Le Président Ahmed Mazloum fait remarquer que ce guide pour l'année 1868 a dû être rédigé au moins dans les derniers mois de 1867, et comme il renseigne sur les bureaux de postes égyptiens à Souakin et à Massawah et donne même les noms des fonctionnaires en charge, nous devons admettre comme un fait que ces deux bureaux ont été ouverts fin 1867, très probablement en Novembre 1867 lorsqu'Abdel Kader Pacha «Mamour Extraordinaire» fut chargé de se rendre dans ces régions, où il avait tout pouvoir, pour prendre soin des intérêts de l'expédition Anglaise Napier en guerre avec l'empereur Theodorus d'Abyssinie.

On sait qu'Abdel Kader Pacha quitta Suez le 28 Octobre 1867 sur la frégate «Ibrahimieh» qui portait le pavillon de Mohamed Djemali Bey. Toute une escadre comprenant les navires: Taka, Khartoum, Sennar, Tor et Dontaillons l'accompagnait, elle transportait le 2<sup>me</sup> régiment Soudanais fort de 4 bataillons destiné à Massawah où la flotte parvint le 5 Novembre 1867. Abdel Kader Pacha avait instructions de donner toutes les facilités au Commandant Britannique qui avait établi son quartier général d'abord à Massawah puis dans un petit port situé plus au Sud: Zulla. Il avait aussi comme instructions secrètes de surveiller les mouvements des troupes anglaises.

La province du Soudan Oriental a passé au point de vue Administratif par divers changements d'orientation. Au début de la prise de possession en

1865/1866 Souakin et Massawah sont deux gouvernorats séparés dépendant du Gouverneur Général du Soudan mais avec droit de correspondance directe avec Le Caire. En Mai 1870 le Taka, Souakin et Massawah ainsi que le littoral de la Mer Rouge jusqu'à Berberah sont séparés du reste du Soudan et forment «Le Gouvernorat du Littoral de la Mer Rouge».

En Septembre 1871 Souakin et Massawah retrouvent leur autonomie individuelle et redeviennent des Gouvernorats, mais en Avril 1872 ils sont réunis à nouveau pour former le «Gouvernorat de Souakin et de Massawah avec leur dépendances». En Février 1873 le Taka est joint à cette entité administrative dont le Gouverneur prend le titre de: «Moudir Général du Soudan Oriental et de Gouverneur du littoral de la Mer Rouge».

Cette répartition demeure jusqu'à la nomination en Février 1877 de Gordon Pacha comme Gouverneur Général du Soudan ce qui mettait toutes les possessions africaines de l'Egypte sous son autorité. La prise de Khartoum par le Mahdi et au cours de laquelle Gordon trouva une mort héroïque met fin à ce régime le 26 Janvier 1885.

Cependant Souakin ne tomba jamais entre les mains des Derwishes, malgré plusieurs attaques et escarmouches de part et d'autre. Son bureau postal demeura toujours en service jusqu'à la reconquête du Soudan en 1896/1897.

Durant le révolte du Mahdi il fut décidé de tenter une expédition pour venir au secours de Gordon assiégué à Khartoum et Souakin fut choisie comme base en Février 1884. L'Administration des Postes Egyptiennes envoya un agent, Mr. Charteris pour réorganiser le bureau postal de Souakin qui fut élevé en Bureau de 1ère classe.

Le 8 Janvier 1884 le principe de l'évacuation du Soudan fut accepté par le Gouvernement Egyptien mais contrairement à l'avis du Gouvernement Britannique l'Egypte maintint sa position de Souakin et le bureau postal fonctionna sous la direction de l'Administration des Postes Egyptiennes à l'instar du bureau de Wadi Halfa. Par les conventions du condominium anglo-égyptien des 19 Janvier et 10 Juillet 1899 Wadi Halfa et Souakin sont cédées par l'Egypte au Soudan de qui leur bureaux postaux relèvent jusqu'à ce jour.

Quant à Massawah dès Février 1885 des troupes italiennes y débarquèrent et un Bureau civil italien de 1ère classe y fut installé le 22 Février 1885. Un condominium fut instauré entre les autorités italiennes et égyptiennes quand subitement le 2 Décembre 1885 les italiens assumèrent seuls le pouvoir. Le bureau postal égyptien de Massawah continua à fonctionner durant le condominium et j'ai dans ma collection une paire du 20 paras rose de 1884 oblitérée 3 DE 85 TI qui est la dernière date connue du bureau égyptien de Massawah. Après cette date la garnison égyptienne fut évacuée vers l'Egypte par les bateaux-poste de la Khedivial Mail Line.

## DEUXIEME PARTIE

Nous allons parler maintenant des oblitérations des Bureaux Postaux Egyptiens de Suakin et de Massawa et des émissions de timbres ou d'interpostaux sur lesquelles elles sont rencontrées.

Il n'est pas question de trouver des valeurs de la 1ère émission de 1866 oblitérées à Suakin et à Massawa, ces bureaux n'ayant été ouverts qu'en Novembre 1867, comme nous venons de le dire plus haut.

Par contre, les valeurs de la 2ème émission de 1867, émise le 1er Août 1867, se rencontrent avec ces oblitérations. Mr. Charles Fox dans sa monumentale étude sur les Bureaux Postaux Egyptiens établis au Levant, Soudan et Mer Rouge, publiée dans le N° 40 Vol III de Mars 1939, page 445 de *L'Orient Philatélique* signale pour :

**Suakin** : Oblitération Type II. 2 (REGIE POSTE EGIZIANE SUAKIM, caractères grand format, épais) sur 2 P.T. bleu 1867, date 21 AGO 68 — propriétaire Dr. W. Byam<sup>(1)</sup>.

**Massawa** : Oblitération Type II. 1 (REGIE POSTE EGIZIANE MASSAWA, caractères petit format, minces) sur 1 P.T. 1867, date 31 DIC 68 — propriétaire Mr. Robert Leslie.<sup>(2)</sup>

Je dois donner ici mes observations sur ces données :

J'ai dans ma collection plusieurs timbres de 1 P.T. (4) et de 2 P.T. (1) de l'émission de 1872 premier tirage oblitérés à l'encre noire très huilée SUAKIM (Le M illisible et pourrait être lu N), et est de l'aspect du type II.2, sauf que la partie centrale est assez curieuse et est disposée autrement. On voit à gauche sur une ligne le quatrième du mois puis sur une seconde ligne au dessous le nom du mois abrégé: APR, MAG etc. Mais ces lignes sont déportées vers la gauche et sont flanquées d'un rectangle plein (?) placé en hauteur et à angle droit. Même cette disposition est variable. Sur deux exemplaires la barre se trouve immédiatement au dessus du nom de la ville et les deux lignes comportant la date et le mois sont placées perpendiculairement se lisant de haut en bas en commençant du côté M de SUAKIM. Sur deux autres par contre, ces deux lignes sont enserrées entre la barre, placée toujours dans le sens du nom de la ville, se lisant dans le même sens que les deux exemplaires décrits plus haut. Enfin le cinquième exemplaire est identique aux derniers décrits, sauf que les deux lignes de date et de mois se lisent de bas en haut en commençant du côté S de SUAKIM. La conclusion à tirer c'est que le centre de ce cachet était essentiellement mobile et ne comprenait pas un emboîtement fixe.

(1) Cette date est donnée par le Lt. Colonel J.R. Danson dans son article sur le Soudan. Voir Orient Philatélique No. 83 Vol VIII Juillet 1953. Le Dr. Byam m'avait pourtant informé que sur son exemplaire le nom du mois est illisible. Mr. Mackenzie Low m'a envoyé un tracé où le nom du mois manque. J'en donne l'illustration en attendant une photo.

(2) Renseignement donné par Mr. Mackenzie Low, Keeper of The Records E.S.C., Mr. Charles Fox dans son article avait signalé 31.12.1869.

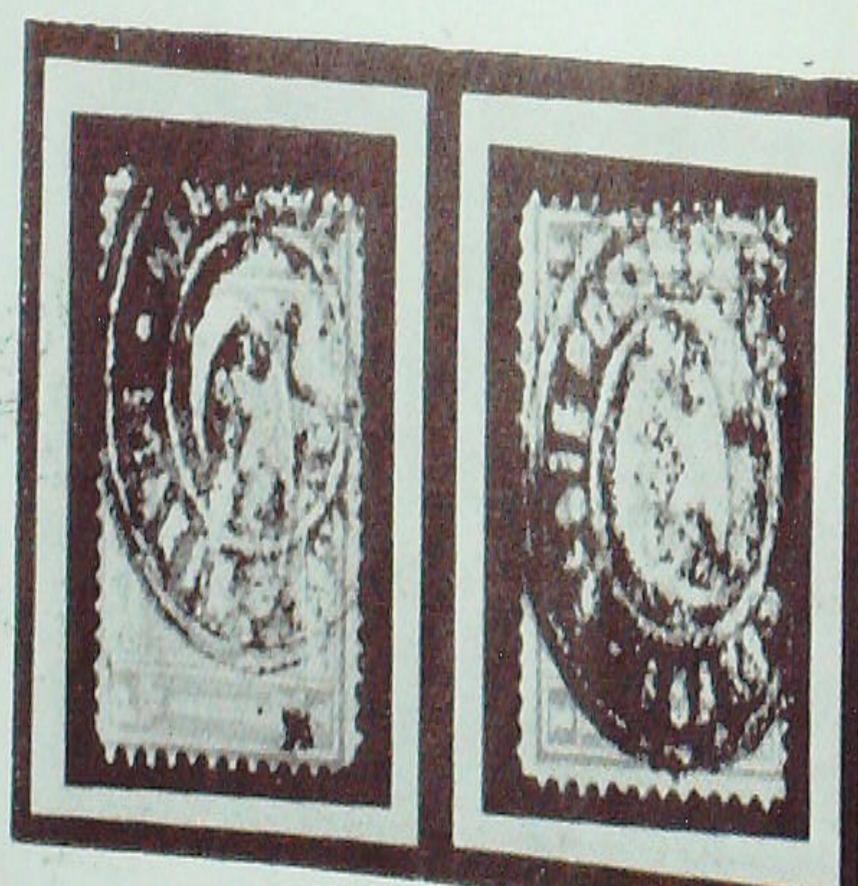


(Collection Ibrahim Chaftar).

On trouve un cachet obliterant similaire sur les timbres de la 3e émission, mais où par contre le Millésime apparaît, tandis que c'est la ligne comprenant l'indication de la levée TI, T II etc., qui est remplacée par cette espèce de barre placée horizontalement directement au dessous des deux ou trois lignes indiquant les renseignements de date et de levée. Tandis que sur l'oblitération qui nous occupe elle est placée curieusement en hauteur. Est-ce que cette barre remplace la place du millésime (Voir illustration). Malheureusement sur mes oblitérations de ce type les noms du mois n'ont pas bien marqué sauf sur l'un où l'on lit MAG et sur l'autre où l'on devine APR. Peut être un collègue plus favorisé pourrait nous communiquer un exemplaire bien visible.

Ce cachet type II.2 a été en usage au moins jusqu'à l'apparition de la 3e émission premier tirage 1872, ce qui est bien tard pour ce genre d'oblitération pourtant défendu par l'Administration des Postes Egyptiennes. Mais Suakin est bien loin de l'Egypte et les instructions semblent avoir été lettres mortes.

Il y a environ deux ans j'ai acquis un lot dans une enchère à Londres chez mon ami Mr. Robson Lowe et j'y ai trouvé deux timbres oblitérés de 1 P.T. 1867. Ces timbres étaient décrits par leur propriétaire: oblitérations arabes, sans autre détail. A force de les lire je suis arrivé, à ma grande surprise, à constater que ces oblitérations se lisait: REGIE POSTE EGIZIANE SUAKIM (Le M n'est pas clair et pourrait être lu N), et ne comprenaient aucun caractère arabe, mais étaient en italien comme habituel pour l'époque. Au centre du cachet se trouvent en blanc un grand croissant et une étoile. C'étaient les premiers timbres de la 2ème émission oblitérés Suakim que je venais d'acquérir (Voir illustration).



(Collection Ibrahim Chaftar).

Le cachet est du type blanc sur noir et les spécialistes pensent généralement que ce genre servait à indiquer sur les enveloppes ou plis l'origine officielle d'une Administration d'Etat et que de par son apposition la franchise postale était accordée. Cependant nous avons maintes fois constaté que des timbres ont été oblitérés aussi par ces cachets spéciaux ce qui signifie que certains agents postaux utilisaient indistinctement les cachets mis à leur disposition, à date ou muets, pour annuler les timbres, indiquer l'origine et la date sur les envois confiés à leurs soins tant officiels que privés.

Quant à des timbres de la deuxième émission oblitérés Massawa nous avons d'abord l'exemplaire de 1 P.T. 1867 oblitéré Massawa Type II.1 (31 DIC 68 ou 69), et dont l'heureux propriétaire est Mr. Robert Leslie.



(Collection Ibrahim Chaftar).

Lettre partie de Massawa frappée du cachet type IV.I.1. le 20 Février 1878, affranchie avec un timbre de une piastre 1875. Arrivée à sa destination Suez le 2 Mars 1878 où elle fut frappée du cachet d'arrivée Type III.5.

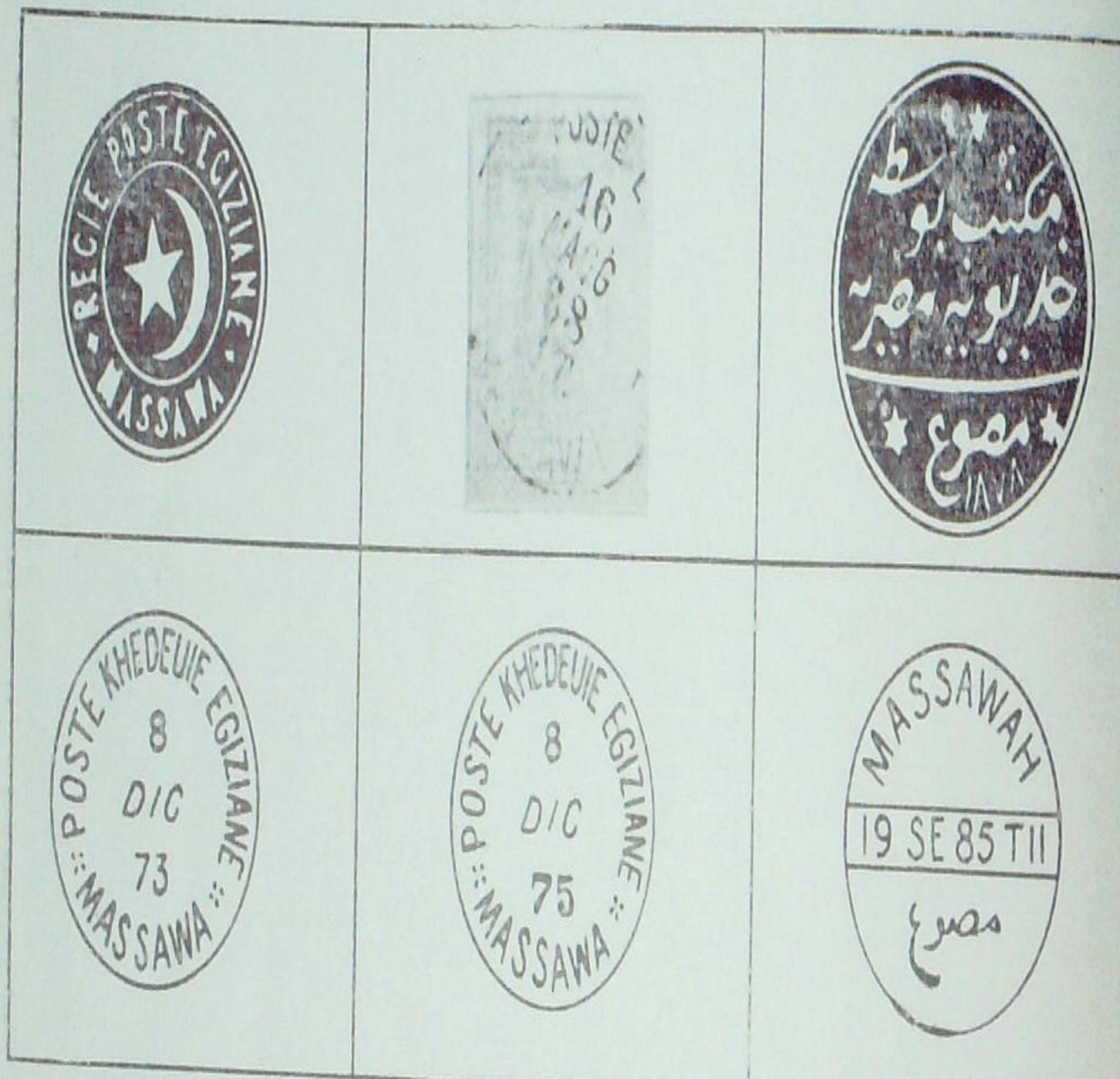
Puis j'ai acquis dernièrement un large fragment affanchi par un 2 P.T. bleu 1867 oblitéré avec un cachet identique à celui dont nous avons parlé à propos de Suakin, blanc sur noir, mais Massawa; le croissant et étoile tournés dans un sens contraire toutefois. Ce cachet est frappé encore une fois à côté. Il se lit REGIE POSTE EGIZIANE MASSAWA (Voir illustration).

Cette même oblitération avait été signalée par moi au Dr. Byam en 1949 et Mr. S. Blomfield l'a incluse dans les oblitérations de service sous le numéro G.5.3. Je l'avais trouvée sur deux interpostaux type IV O.MAY achetés chez Mr. Nani d'Alexandrie. Les oblitérations étaient heureusement très claires et se complétaient admirablement.

Mr. Gabriel Boulad, notre cher doyen, avait lui aussi signalé cette rare oblitération sur un 2 1/2 piastres 1874 (?) grâce à l'obligeance d'un collègue italien Mr. Mingazzini (Voir *L'Orient Philatélique* N° 82 Vol VIII Avril 1952 Page 91). A titre de hasard cette même pièce de 2 1/2 piastres, qui a servi à l'illustration de la revue autrichienne, était depuis 1950 dans ma collection. Je l'avais achetée à Mr. Altersky à Londres lors de l'Exposition du Cent-

naire en Mai 1950. Toutefois ce timbre est du premier tirage 1872 dentelé 12 1/2 x 13 1/4 et non du deuxième tirage de 1874 (Voir illustration).

En ce qui concerne la troisième émission les Bureaux de Suakin et de Massawa fonctionnaient parfaitement et beaucoup de commerce et de correspondance étaient échangés entre ces bureaux et le reste de l'Egypte et du monde. Le canal de Suez était une route fréquentée et les divers événements



(Collection Ibrahim Chaftar).

que nous avons succinctement décrits dans la partie historique avaient développé et enrichi ces ports de la Mer Rouge.

Le premier tirage de 1872 est dignement représenté: Suakin: 10, 20 paras; 1 & 2 piastres. Massawa: 5, 10, 20 paras; 1, 2, 2 1/2 & 5 piastres. Le deuxième tirage 1874/1875: Suakin 20 paras, 1 & 2 piastres, Massawa 5, 10, 20 paras: 1, 2 et 2 1/2 piastres (?).

Comme type d'oblitérations ayant servi durant cette époque nous avons le type IV.1. Nous signalons que dès le début de 1875 tant pour Souakin que pour Massawa les chiffres dateurs du millésime ont été changés: au lieu de caractères bâtons, ils sont en caractères égyptiens. Ce cachet type IV.1. modifié a duré jusqu'en 1880 et a été suivi du cachet type VIII.

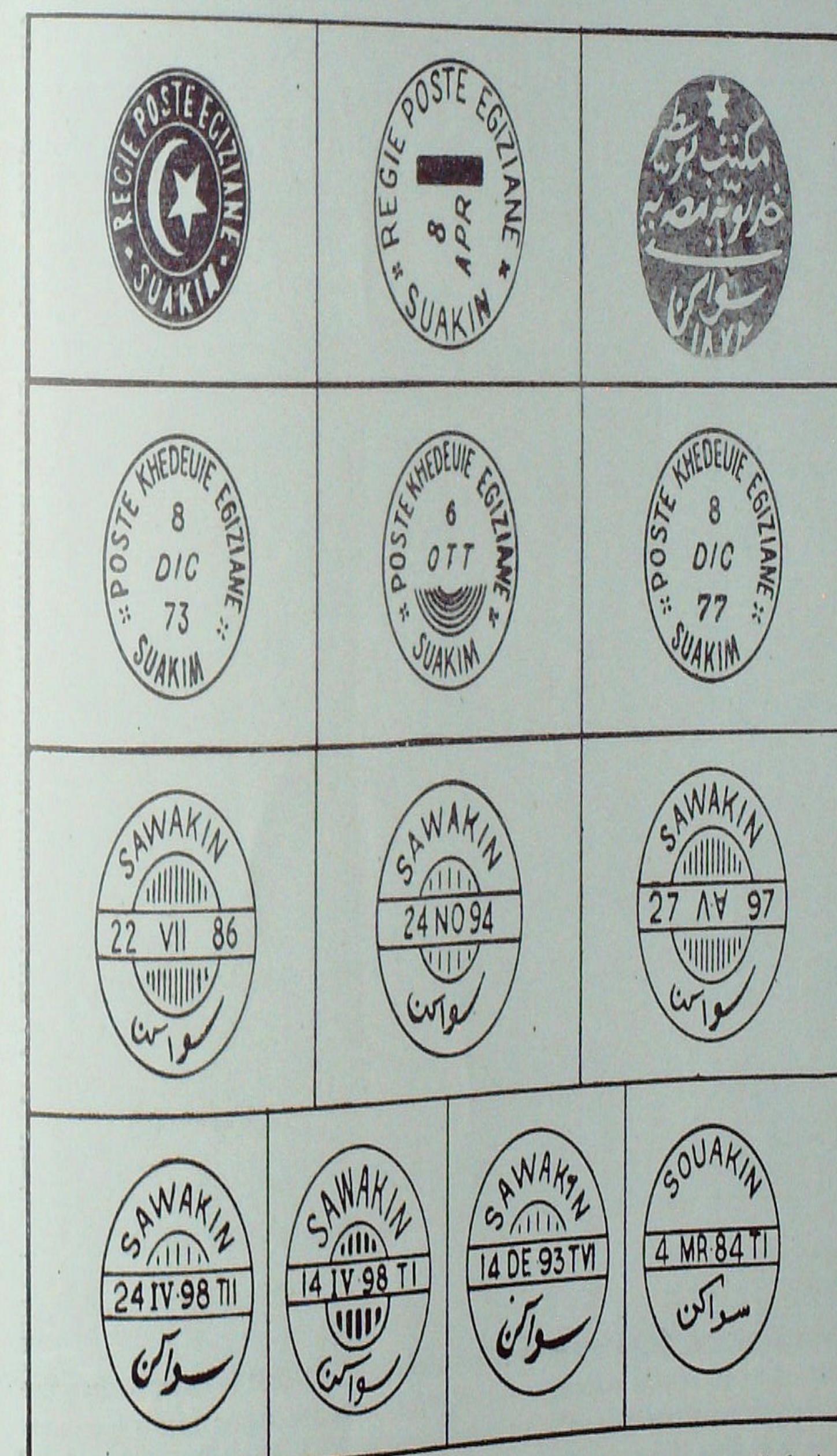
Je signale aussi pour Suakin un cachet arabe genre blanc sur noir. On y lit facilement... KHEDIVIE - SAWAKIN - 1872 -. Ce cachet diffère de celui de Massawa par l'absence du cercle mince extérieur, de plus il porte 1872 comme date tandis que celui de Massawa porte 1878. Est-ce que ce cachet Sawakin devait être utilisé seulement pour la correspondance officielle comme semble avoir servi celui de Massawa? (Voir L'Orient Philatélique N° 66 Vol. VI Avril 1949 page 76 et N° 73 Vol. III, Janvier 1951 page 21). Pourtant nous le voyons frappé sur timbres (Voir illustration), mon exemplaire est sur une piastre rouge 1872.

Ce cachet arabe est identique et complète parfaitement le cachet publié

dans le Vol. III. N° 40 et 43 de Mars et Septembre 1939 pages 450 et 571 (supplément). Mr. Charles Fox déclare dans sa description sur le cachet N° A. 3. page 570:

«L'inscription se lit» MAKTAB BOSTA KHEDEVIE MASRIYE - SANA - (Postes Khédiviales Egyptiennes - Année -). Les caractères dans l'espace blanc du bas étaient empêtrés pour être reproduits sur l'illustration mais Tancock croit que ceux-ci sont la date et le nom de la ville de Cheshme (sur la terre ferme opposé à Chios). Le diamètre est approximativement 27 mm. Cette oblitération est connue sur 1 piastre 1872 sur petit fragment d'enveloppe».

Avec l'oblitération de ma collection (sur une piastre 1872), nous pouvons attribuer définitivement ce cachet A.3. au Bureau de Sawakin et non au Bureau



(Collection Ibrahim Chaftar).

de Cheshme, qui n'a d'ailleurs jamais existé en tant que Bureau postal égyptien. L'inscription entière se lisant comme suit: «MAKTAB BOSTA KHEDEVIE MASRIYE - SANA -». L'inscription entière se lisant comme suit: «MAKTAB BOSTA KHEDEVIE MASRIYE - SANA -».

DIVIE MASRIYE SAWAKIN 1872» (Postes Khedivales Egyptiennes Sawakin 1872).

Suakin a utilisé en outre sur la troisième émission un autre curieux cachet. Il est tout à fait identique au Type IV.I. décrit plus haut sauf que la ligne portant le millésime est remplacée par des bas de cercles concentriques. On ne peut délimiter de durée d'usage, mais je remarque toutefois qu'il ne paraît que sur le premier tirage de 1872, en ce qui concerne les spécimens de ma collection, qui ne comprend par contre aucun timbre oblitéré par le cachet IV.I. en 1872. Est-ce que ce cachet a servi seulement en 1872? C'est le second cachet muet de cette ville, et il semble que Suakin n'a pas été la seule à avoir ce genre de cachet muet. J'ai deux timbres de 1 piastre deuxième tirage 1874/1875 oblitérés par ce cachet avec la date remplacée par des fragments de cercles pleins: l'un est de GEDDA et quant au second le nom de la ville n'y paraît pas.

Les émissions suivantes libellées en paras et piastres mais imprimées chez De La Rue (1er Avril 1879 - 15 Décembre 1884) ont été largement en circulation à Sawakin et Massawah. Toutefois en ce qui concerne les valeurs de l'é-



(Collection Ibrahim Chaftar).

Lettre partie de Suakin le 2 Mars 1886, frappée du cachet IX.1. Le timbre d'affranchissement ayant été arraché probablement avant d'être postée (on voit sa trace à gauche en bas) la lettre a été taxée par un timbre taxe filigrané de 2 P.T. 1884 à Port Said, sa destination, le 12 Mars 1886 après avoir transité Suez le 11 Mars 1886.

mission (changement de couleurs) du 15 Décembre 1884 elles sont rares pour le Bureau de Massawah vu qu'elles n'ont eu cours que durant moins d'un an.

Les cachets oblitérateurs sont changés en 1880 et le nom de la ville de Suakin s'écrit maintenant Souakin. Massawa devient Massaouah. C'est le type VIII, et ce cachet est le dernier à être utilisé dans ce bureau jusqu'à sa fermeture le 3 Décembre 1885.

Tandis que Souakin qui est resté ouvert, durant la période Mahdiste a continué à utiliser les timbres égyptiens tant postaux que taxes et même le timbre de service sans valeur de 1893. Les cachets oblitérants changent encore une fois et c'est le type IX qui est adopté. Il a deux variantes principales une avec onze barres dans le cercle intérieur et l'autre avec cinq barres. De plus ces deux variantes se subdivisent en cachets avec dates en lettres abrégées ou



(Collection Ibrahim Chaftar).

bien caractères romains. De plus le sous-type à cinq barres a une autre variante où le cercle contenant les barres n'est pas répété en bas là où se trouve le nom en arabe.

Sur ces cachets type IX le nom de la ville s'écrit maintenant Sawakin et non Souakin. J'ai dans ma collection les valeurs suivantes avec les cachets de ces bureaux :

Sawakin ou Souakin : Emission 1879/1882 : 5,10 et 20 paras ; 1 et 2 piastres — Emission 1884 : 20 paras, 5 piastres vert. — Emission 1888 : 5 millièmes. Séries taxes : Emission filigranée de 1884 : 20 paras, 1 et 2 piastres — Emission de 1889 : 2 mills vert et 2 mills bissecté — Service : Emission de 1889 : le timbre sans valeur.

Massawah : Emission de 1879/1882 : 10 et 20 paras ; 1 piastre. — Emission de 1884 : 10 paras, 20 paras surcharge sur 5 piastres vert, 1 piastre bleu.

Comme tous les Bureaux Postaux Egyptiens, tant à l'intérieur qu'à l'étranger Suakin (Souakin - Sawakin) et Massawah (Massawa - Massaouah - Massaua - Massoua) ont eu des Interpostaux. Ce sont pour Suakin : Le Type O.MAY IV (Vice-Reali 1868), le type O.MAY Va (Khedevie 1872/74), le type O.MAY Vc et Vd (Khedevie 1874/78), le type O.MAY VIII (Postes Egyptiennes), le type O.MAY VIIIa (Postes Egyptiennes) et le type O.MAY X (Postes Egyptiennes pour application empreinte au milieu). Pour Massawa nous avons le type O.MAY IV (Vice-Reali 1868), le type O.MAY VII (Postes Egyptiennes), le type O.MAY VIII (Postes Egyptiennes), le type O.MAY VIIIa (Postes Egyptiennes). Nous en donnons illustration à la page précédente.

Dans les pages qui précèdent nous avons donné également fac-similé à peu près fidèle de tous les cachets oblitérants de ces deux Bureaux Postaux Egyptiens : Souakin et Massawah ainsi que de quelques timbres et enveloppes oblitérés par ces cachets.

J'espère avoir fait œuvre utile en faisant connaître l'histoire postale de ces deux Bureaux dont le souvenir est si cher aux Egyptiens.

## VARIETES D'EGYPTE

### UNE BELLE VARIETE DE SURCHARGE



Timbre de 30 mills. N° Catalogue Zeheri 156, surchargé en Janvier 1952  
Malek Masr ue-Al Soudan, avec une deuxième surcharge vers la gauche sur  
la même ligne.

## Les Oblitérations Mécaniques d'Egypte.

par

GABRIEL BOULAD, S.P.E. 382

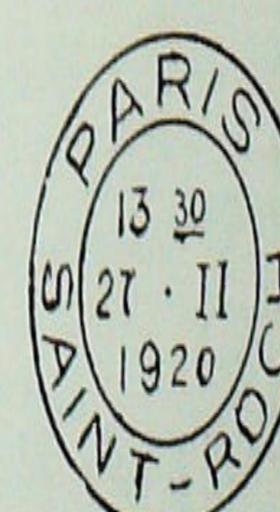
Ce sujet a déjà été traité dans cette Revue par Mr. Jean Boulad (V. N° d'Octobre 1935 page 4) sous ce même titre, avec addition du titre anglais : «The Egyptian Slogan Postmarks». — Malgré cette addition, qui semble limiter la question, l'auteur de l'article a, bien au contraire, traité ce sujet en son entier.

Je m'explique : Les oblitérations mécaniques peuvent être de deux espèces : simples ou bien agrémentées d'un texte. L'oblitération simple est celle qui ne porte qu'un cachet à date avec des lignes horizontales ou ondulées entre les retours des cachets, tandis que les autres portent un certain texte entre ces retours. Mr. Jean Boulad a étudié les unes et les autres en son susdit article.

Il me semble cependant que les oblitérations mécaniques simples ne sont pas intéressantes; et puis il y en a beaucoup en Egypte; quelques unes remontent à l'époque de la susdite étude et d'autres lui sont postérieures, ce qui fait qu'il y en a trop. Je ne compte donc pas m'occuper de ces oblitérations simples, me contentant d'étudier celles qui portent un «slogan», réclame ou recommandation entre les cachets; cela est déjà bien suffisant.

Je signale ici que de pareilles oblitérations portent en France le nom de «flammes» ou «flammes publicitaires». La grande revue française «L'Echo de la Timbrologie» s'en occupe régulièrement; elle reproduit dans chacun de ses numéros les nouvelles flammes qui paraissent. Dans son N° du 30 Avril 1953 (p. 176), cette revue a rappelé que les plus anciennes flammes françaises remontent à l'époque de la première Grande Guerre; ces premières flammes avaient pour texte l'une : «Coller le timbre en haut à droite de l'enveloppe» et l'autre : «Gaspiller c'est trahir. Economiser c'est servir».

Je reproduis ici la première de ces flammes, étant donné surtout que, par son texte, elle s'apparente précisément à la première oblitération mécanique égyptienne.



— COLLER LE TIMBRE —  
— EN HAUT & À DROITE —  
— DE L'ENVELOPPE —

Dans son étude du mois d'Octobre 1935, Mr. Jean Boulad a mentionné les oblitérations portant les réclames, recommandations ou slogans suivants, dont il a reproduit l'image.

يلصق الطابع في الزاوية اليمى العليا من الطرف من جهة العنوان  
N° 3 Affix postage stamp at extreme top right-hand corner of envelope.

المؤتمر الخغرافي الدولي مصر ابريل ١٩٢٥

N° 5 Congrès International de Géographie, Le Caire, Avril 1925.

N° 6 Visit Government Exhibition of Egyptian Industries, 43, Sharia Kasr El Nil, Cairo. (Sans texte arabe).

العرض الزراعي الصناعي العام مصر ١٩٢٦

N° 7 Grande Exposition Agricole et Industrielle, Le Caire, 1926.

N° 9 Exposition semblable 1931.

N° 10 صندوق توفير البريد أقوى عامل على تربية ملائكة الادخار

N° 11 جميع مكاتب البريد تؤدي أعمال صندوق التوفير

N° 12 المبالغ المودعة في صندوق توفير البريد يمكن سحبها في أي وقت

صندوق توفير البريد يعطي أرباحاً باعتبار ٣٪

En outre et à la fin de sa susdite étude, Mr. Jean Boulad a cité, au moment de mettre sous presse, une dernière oblitération mécanique : «Alexandrie Taxe Perçue» avec équivalent en arabe; mais la reproduction de cette oblitération n'a pas été donnée. Je la donne ici.

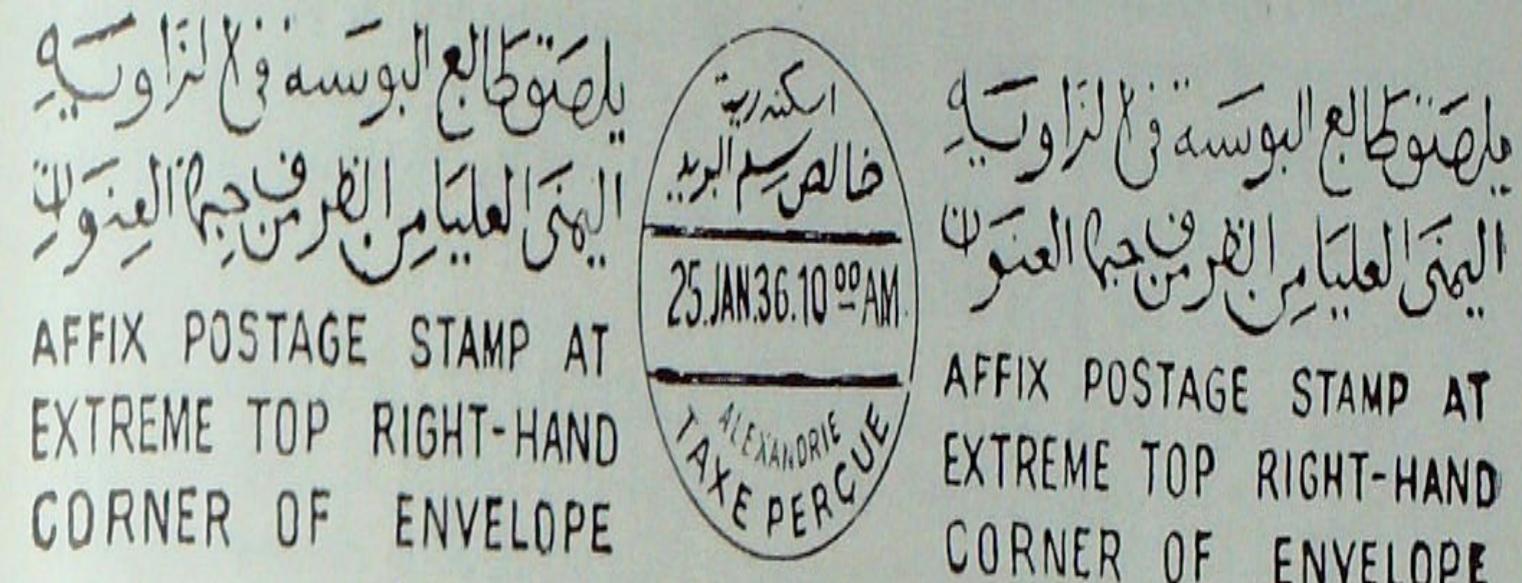


Comme on le voit, le texte de cette oblitération d'Alexandrie : «Taxe Perçue» avec texte arabe équivalent, se trouve dans le cachet à date, tandis que dans les intervalles se trouve le texte de l'oblitération «Visit...» dont il a été question sub. N° 6 ci-dessus. Cela est assez curieux.

Mr. Jean Boulad a donné à cette oblitération la date du 21 Mai 1935. Je la possède moi-même à la date du 5 Juin 1935; je ne l'ai plus vue ensuite, jours, seulement ou un peu plus.

Puisque je viens de parler de cette oblitération «Taxe Perçue», je dois signaler, avant d'aller plus loin, qu'à Alexandrie également il y a eu, quelques mois après et précisément en Janvier 1936, une autre oblitération du même genre, c'est-à-dire avec texte : «Alexandrie, Taxe Perçue» et texte arabe

équivalent, cette fois se combinant avec le slogan «Affix...» (N° 2 ci-dessus). Voici l'image de cette oblitération à la date du 25 Janvier 1936 :



Pourquoi a-t-on fait à Alexandrie ces deux essais pour ainsi dire sans lendemain? Je l'ignore. Je signale que ces deux oblitérations rares ou assez rares, qui font partie des oblitérations mécaniques ici étudiées font également partie des oblitérations dites de Taxe perçue ou «Postage Paid» (en arabe : ), lesquelles méritent une étude à part.

Je reviens maintenant aux oblitérations étudiées par Mr. Jean Boulad en 1935 et je pose les questions suivantes : Ces oblitérations sont-elles les seules mécaniques ayant existé jusqu'à cette date? N'y en avait-il pas d'autres? N'y a-t-il pas d'autres renseignements à donner à leur sujet? Voici ma réponse.

OBLITERATION N° 3 «AFFIX».— La 1ère date indiquée pour Alexandrie est le 10 Octobre 1922; mais cette date peut être reculée jusqu'au 29 Mai 1922, que je possède. — D'autre part, il y a eu pour Alexandrie un renversement des textes arabes et anglais dans le cachet à date, l'arabe ayant été mis en haut et l'anglais en bas et ce à une date qui, chez moi est le 26 Novembre 1935. En outre il y a eu un peu plus tard un renversement du cachet à date tout entier. Mais les renversements de ce dernier genre, constituent de petites particularités dans lesquelles il semble inutile d'entrer; je n'en parlerai donc plus par la suite.

OBLITERATION N° 6 «VISIT».— Cette oblitération présente deux types dont un seul, le second, a été indiqué par Mr. Jean Boulad. Il y a eu tout d'abord un premier type dont le texte indique une certaine adresse : «12 Sharia Fahmy», tandis que dans le second type l'adresse indiquée est : «43 Sharia Kasr El Nil».— Voici l'image du 1er type, dont la date de parution pour Le Caire est le 7 Mars 1923 et pour Alexandrie le 21 Avril 1924 :



D'autre part, la 1ère date pour le renversement des mots en arabe et en anglais est indiquée pour Alexandrie comme étant le 2 Janvier 1935 alors

qu'en réalité ce renversement a commencé le 18 Novembre 1934 et peut-être un peu plus tôt.

OBLITERATION N° 5 «CONGRES DE GEOGRAPHIE». — Cette oblitération ne vient en réalité qu'après l'oblitération «Visit», puisque celle-ci a commencé, comme je l'ai dit, le 7 Mars 1923, tandis que l'oblitération «Congrès de Géographie» n'a commencé que le 8 Juin 1924 au Caire (date non-indiquée par Mr. Jean Boulad).

OBLITERATION N° 7 «GRANDE EXPOSITION AGRICOLE ET INDUSTRIELLE 1926». — Ici Mr. Jean Boulad n'indique la 1ère date que pour Le Caire, soit le 8 Avril 1926, alors que cette oblitération existe aussi pour Alexandrie dès le 25 Janvier 1926, soit avant Le Caire.



OBLITERATION N° 9.— EXPOSITION SEMBLABLE POUR 1931

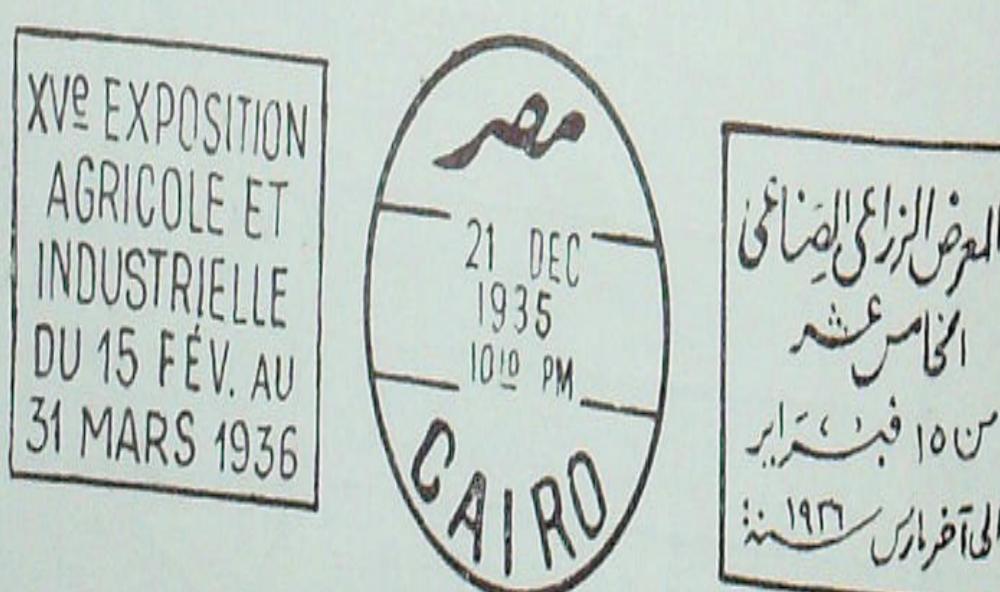
Ici Mr. Jean Boulad donne la première date comme étant le 22 Février 1931, tandis que je possède la date du 2 Février 1931.

Je suis d'accord que cette oblitération n'existe pas pour Alexandrie.

\*\*

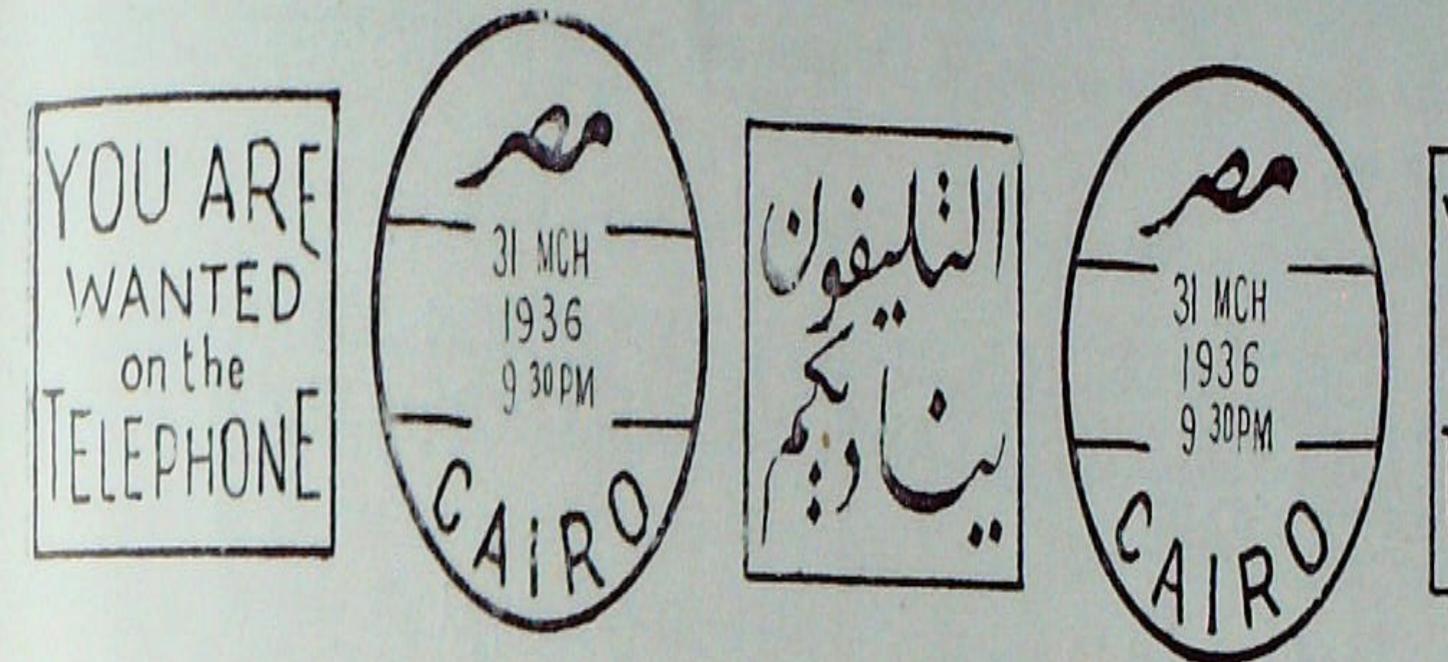
Je passe maintenant aux oblitérations mécaniques qui sont postérieures au mois d'Octobre 1935.

OBLITERATION N° 17 : EXPOSITION AGRICOLE ET INDUSTRIELLE DE 1936. Cette oblitération revêt la forme suivante :



Elle commence au Caire le 21 Décembre 1935 et à Alexandrie le 24 Décembre 1935.

OBLITERATION N° 18 : «YOU ARE WANTED ON THE TELEPHONE»



J'ai déjà eu l'occasion, dans une de mes chroniques philatéliques du «Progrès Egyptien» de dire ce que je pensais de ce texte : «You are wanted on the telephone» (Vous êtes appelé au téléphone). Ce slogan me semble insipide; il ne dit rien. Si c'est une réclame en faveur du téléphone, c'est une réclame fort peu engageante. D'autres pays ont des slogans autrement mieux conçus.

En Angleterre : «The telephone makes the life easier» (Le téléphone rend la vie plus facile).

A Ceylan : «Trade follows telephone» (Le commerce suit le téléphone).

Quoiqu'il en soit, ce qu'il y a lieu de noter au sujet de cette oblitération c'est qu'elle a commencé au Caire le 1er Janvier 1936; mais elle n'a pas eu la vie longue dans cette ville, s'étant arrêtée, sauf erreur, au 31 Mars de la même année.

A Alexandrie, par contre, après avoir commencé peu après Le Caire, soit le 6 Janvier 1936, ou peut-être en même temps que Le Caire, elle a duré, avec certaines interruptions, jusqu'au 31 Octobre 1938. Reprise le 8 Février 1940, elle a été définitivement arrêtée le 26 Août 1947 après diverses interruptions. Cette oblitération a eu ainsi, à Alexandrie, une carrière de plus de onze années, ce qui est la plus longue carrière parmi toutes ces oblitérations, à ma connaissance.

OBLITERATION N° 19 : «VISITEZ LE MUSEE FOUAD 1er. زوروا متحف فؤاد الأول للبريد ». Il était DES POSTES. — (TEXTE ARABE) : (TEXTE ARABE). Il était juste qu'une oblitération de ce genre fut consacrée au Musée des Postes. Cela fut fait à la date du 7 Octobre 1945, pour la seule ville du Caire.

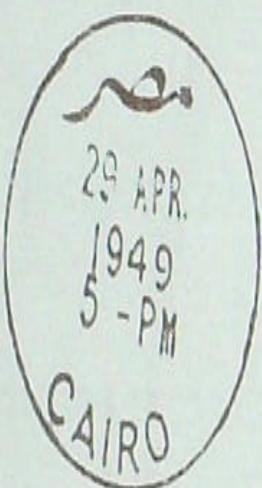


Cette oblitération ne dura pas longtemps; elle fut arrêtée après sept jours seulement, soit le 14 Octobre 1945. Puis elle fut reprise le 26 Juin 1946, interrompue, reprise le 3 Décembre 1947, puis le 9 Avril 1948. C'est la dernière date que je lui connaisse. On peut dire que cette oblitération n'a pas fait long feu.

OBLITERATION N° 20 : XVIE EXPOSITION AGRICOLE ET INDUSTRIELLE. LE CAIRE: INAUGURATION 15 FEVRIER 1949 (TEXTE ARABE :

العرض الزراعي الصناعي السادس عشر بالقاهرة . الافتتاح ١٥ فبراير سنة ١٩٤٩

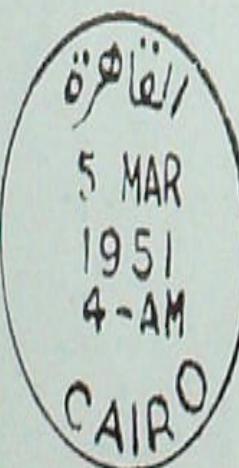
On sait que cette Exposition, qui devait être inaugurée le 15 Février 1949, comme l'annonçait cette réclame, ne le fut en réalité qu'un mois plus tard, soit le 15 Mars 1949. Quoiqu'il en soit, l'oblitération publicitaire y relative commença au Caire le 7 Décembre 1948; elle revêt la forme suivante :



العرض الزراعي الصناعي السادس عشر  
القاهرة - افتتاح ١٥ فبراير ١٩٤٩  
XVIE EXPOSITION AGRICOLE  
& INDUSTRIELLE - LE CAIRE  
INAUGURATION: 15 FEV. 1949

Il n'y eut rien de semblable à Alexandrie. Sauf erreur, l'Exposition ferma ses portes le 15 Avril 1949. Malgré cela l'oblitération resta employée jusqu'au 29 Avril 1949, on ignore pourquoi.

OBLITERATION N° 21 : «VISITEZ L'EGYPTE, PAYS DU SOLEIL, DU NIL ET DES MAJESTUEUX MONUMENTS.» (TEXTE ARABE زوروا مصر بلد الشمس المشرقة، النيل والآثار العظيمة GLAIS).— Comme on le voit, il s'agit d'un texte copieux, rédigé en trois langues. Pour cette raison, le cachet oblitérateur, assez large, n'a pas toujours bien reproduit ce texte; c'est généralement la partie supérieure arabe qui ne paraît pas.



زوروا مصر بلد الشمس المشرقة، النيل والآثار العظيمة  
VISITEZ L'EGYPTE, PAYS DU SOLEIL, DU NIL  
ET DES MAJESTUEUX MONUMENTS.  
VISIT EGYPT, LAND OF SUNSHINE,  
NILE AND MAGNIFICENT MONUMENTS

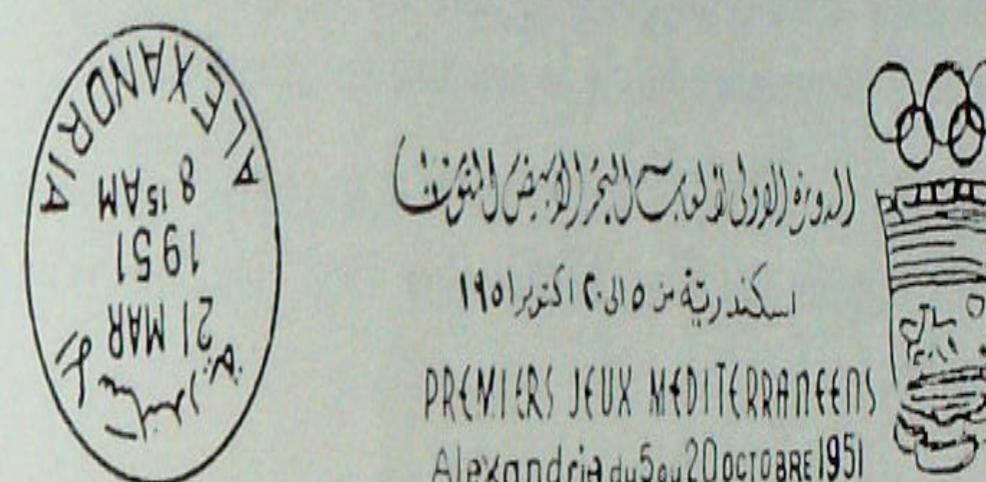
Ce cachet a été employé au Caire pour la première fois le 5 Mars 1951; il a duré quelques jours à peine. Puis il a été repris à Alexandrie le 6 No-

vembre 1951, où il a été en usage jusqu'au 18 Mars 1952, avec interruptions diverses. On ignore pourquoi cette bonne réclame publicitaire n'a pas continué au Caire.

OBLITERATION N° 22 : «PREMIERS JEUX MEDITERRANEENS. ALEXANDRIE DU 5 AU 20 OCTOBRE 1951» (TEXTE ARABE :

الدورة الأولى لألعاب البحر الأبيض المتوسط في الإسكندرية . من ٥ إلى ٢٠ أكتوبر ١٩٥١

Ces Jeux Méditerranéens ont été prévus longtemps à l'avance; ils ont même eu l'honneur d'une étiquette officielle de propagande que la Poste apposait d'office sur les plis partant pour l'étranger. Il était juste qu'ils fussent également annoncés par une oblitération mécanique.



للمؤتمر الأول للأولمبياد العالمي الشيفليش  
اسكندرية من ٥ إلى ٢٠ أكتوبر ١٩٥١  
PREMIERS JEUX MEDITERRANEENS  
Alexandria du 5 au 20 octobre 1951

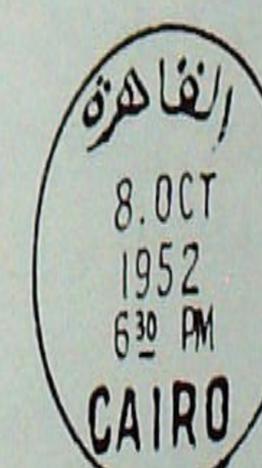
Cette oblitération a été inaugurée au Caire le 20 Mars 1951 et à Alexandrie le lendemain. Son usage s'est continué ici et là pendant les mois suivants; il a même duré à Alexandrie jusqu'au 24 Octobre 1951, soit quatre jours après la fin des Jeux, ce qui est un peu trop.

OBLITERATION N° 23 : «PARTICIPEZ A LA SEMAINE DES MUTILÉS ET HEROS DE GUERRE DU 1ER AU 7 NOVEMBRE» (TEXTE ARABE :

ساهموا في أسبوع رعاية مسحوق الحرب ومساعدة أبناء الشهداء أول نوفمبر - ٧ نوفمبر

Comme on le voit, le texte français de cette oblitération n'est pas une traduction exacte du texte arabe; c'est plutôt une traduction libre.

Donc le nouveau régime de l'Egypte, qui a débuté le 23 Juillet 1952 par le mouvement de l'Armée, a naturellement songé aux mutilés de la Guerre de Palestine et il leur a consacré une semaine pendant laquelle il a été fait appel à la générosité du public en leur faveur. Une oblitération mécanique spéciale a été inaugurée à cette occasion, oblitération dont les deux textes, arabe et français, n'ont pas fonctionné en même temps. Le texte arabe a été tout d'abord employé au Caire dès le 8 Octobre 1952. Il se présente comme suit :



ساهموا في أسبوع رعاية  
مسحوق الحرب ومساعدة  
أبناء الشهداء أول نوفمبر - ٧ نوفمبر

À Alexandrie, c'est le texte français qui a été inauguré le 25 Octobre 1952, avec un renversement des mots par rapport à la date et au restant du texte.

# PARTICIPEZ A LA SEMAINE DES MUTILES ET HEROS DE GUERRE DU 1<sup>er</sup> AU 7 NOVEMBRE

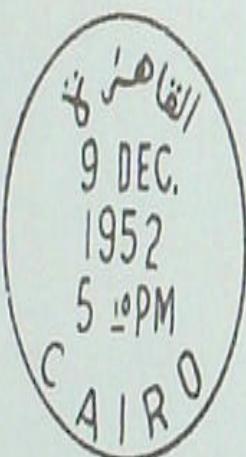


Ce qui est curieux c'est que Port-Said, qui n'avait jamais eu d'oblitération mécanique, en a eu une, cette fois, sous la forme arabe. J'ignore quel a été le premier jour d'usage dans cette ville. En ce qui me concerne, l'empreinte que je possède pour Port-Said porte la date du 11 Novembre 1952, date qui est postérieure au 7 Novembre fin de la semaine en question.

Cette anomalie se retrouve d'ailleurs à Alexandrie, où l'oblitération de cette ville a été en usage jusqu'au 3 Décembre 1952, soit près d'un mois après la fin de la semaine.

OBLITERATION N° 24 : «UNION, DISCIPLINE, TRAVAIL.  
UNISSEZ-VOUS POUR LA GLOIRE DE LA PATRIE. QUI  
PROPAGE DE FAUSSES RUMEURS EST TRAITRE A L'EGYPTE». (TEXTE ARABE :

الاتحاد النظام العمل . أتحدوا لبناء مجد الوطن مروج الاشاعات خائن مصر )



الاتحاد. النظام. العمل  
التحى والبناء، مجد الوطن  
مقرّب الزّمامات خاصّة مصر

Cette oblitération qui résume les principes du mouvement de la Révolution, a paru séparément en arabe et en français. Sa première date chez moi est, pour le Caire, le 7 Décembre 1952, en la forme française.



UNION-DISCIPLINE-TRAVAIL  
UNISSEZ VOUS POUR  
LA GLOIRE DE LA PATRIE  
QUI PROPAGE DE FAUSSES RUMEURS  
EST TRAITRE A L'EGYPTE

Sauf erreur, ce texte n'apparaît au Caire en la forme arabe que le 9 Décembre 1952. Tandis qu'à Alexandrie, il apparaît tout d'abord en la forme

arabe le 10 Décembre 1952, puis le 17 Décembre en la forme française. Il peut se faire d'ailleurs que je me trompe et que ces formes, vu le rapprochement de leurs dates, aient paru, en réalité le même jour, soit le 7 Décembre 1952.

Je crois que Port-Said n'a pas eu cette fois quelque chose de semblable.

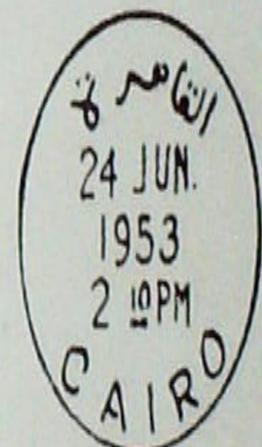
OBLITERATION N° 25: «1st PAN ARAB GAMES — ALEXANDRIA  
26 JULY-10 AUGUST 1953»

# الدورة الرياضية العربية الأولى . . . . اسكندرية ٢٦ يوليه - ١٠ أغسطس ١٩٥٣



اللّذوق الرياناني: العروبة الأوّي  
الاستكبارية  
٢٦ يوليو - ١٠ أغسطس ١٩٥٣

Cette oblitération a ainsi paru au Caire le 23 Juin 1953 et à Alexandrie le lendemain, 24 Juin.



**1<sup>ST</sup> PAN ARAB GAMES  
ALEXANDRIA  
26 JULY - 10 AUGUST 1953**

A noter qu'à Alexandrie, dès le premier jour, le cachet à date a été presque entièrement renversé, sauf le millésime 1953.

Je termine par mes réserves habituelles, à savoir que les renseignements ci-dessus sont donnés sauf erreur ou omission et que les rectifications seront les bienvenues.

# PHILATELIC CONTACT CATALOGUE

Publication ne contenant que des adresses des collectionneurs demandant de correspondre avec d'autres pays.

Pour l'inscription gratuite ajouter un coupon-réponse international  
à la Catalogue 100 mills, en timbres d'Egypte.

Prix du Catalogue, 100 mfls. en timbres à -57.  
**HOLGER JENSEN**  
Soldurvej 16, Kastrup — Copenhague - Danemark.



# ا. ل. انجييلو جلو

٢٦ شارع شريف باشا

تلفون ٥٤٠٠٩  
٥٣٤ . سجل نجاري (مفر ايمو بيليا) بالقاهرة

تشكيلة كبيرة من طوابع البريد من جميع المالك للهواة  
امداد الهواة بطبوع البريد التي تنقص مجموعاتهم وذلك  
ب مجرد وصول بيان منهم عن الطوابع المطلوبه  
أنواع كثيرة من الألبومات والأدوات الازمة للهواية

نباع بأتمامه مصنفة



## E. L. ANGELOGLOU

26. RUE CHERIF PACHA (Passage Immobilia)

Reg. de Comm. 534

LE CAIRE

Tél. 54009

GRAND CHOIX DE TIMBRES-POSTE POUR COLLECTIONS  
DE TOUS LES PAYS DU MONDE

EXÉCUTION SOIGNÉE DE MANCO-LISTES IMPORTANTES  
ALBUMS ET ARTICLES PHILATÉLIQUES EN STOCK